

LE LANCÉEN

avril 2017

N° 321

54^e année

Mensuel d'information

Tirage 15850 exemplaires

Distribué à tous les ménages de Lancy

A la Salle communale du Petit-Lancy

La magie du piano de Léo Tardin



Crédit photo: Léo Tardin

Voir article en page 3

La piscine de Marignac ouvre ses portes le 1^{er} mai!

En avril, ne te découvre pas d'un fil; en mai, fais ce qu'il te plaît! Vous l'aurez deviné, dès le 1^{er} mai, la piscine de Marignac ouvre ses portes pour ne les refermer que le 22 octobre. Voici quelques informations utiles.

Horaires

Du 1^{er} au 31 mai: de 10h00 à 19h00
Du 1^{er} juin au 31 août: de 9h30 à 20h00
Du 1^{er} au 17 septembre: de 10h00 à 19h00

Du 18 septembre au 22 octobre 2017, la piscine de Marignac jouera à nouveau les prolongations. Seul le

bassin olympique restera ouvert aux horaires suivants: de lundi à vendredi: de 11h00 à 15h00 / samedi et dimanche: de 11h00 à 17h00.

Préventes

Remise de 10 % sur tout abonnement saisonnier acheté sur place entre le 21 et le 28 avril, de 11h30 à 14h30 et de 16h00 à 19h00 (hors week-end).

Pour votre confort

L'eau sera maintenue à une température de 24° et les vestiaires seront chauffés durant les périodes les plus fraîches. Par temps de pluie, vous pourrez accéder directement au bassin olympique par les vestiaires.

Restaurant

Le gérant du restaurant de la piscine vous propose, durant les heures de midi, des menus raffinés et de qualité dans un cadre fort agréable. Nous vous encourageons à venir les déguster que vous soyez ou non clients de la piscine.

Vous pouvez sans autre prendre rendez-vous sur place.

Massages

Cette année encore, vous pourrez profiter de massages sportifs et relaxants ainsi que de séances de réflexologie prodigués par un masseur diplômé qui rencontre un vif succès depuis quelques années.

Activités

- > zone de sport sur sable (workout) à disposition
- > terrain de beach-volley et de beach soccer

La Ville de Lancy et son Service des sports vous souhaitent une belle saison 2017!

Piscine de Marignac

Avenue Eugène-Lance 30
1212 Grand-Lancy
Tél: 022 794 22 11 – www.lancy.ch

Sommaire

Culture	2
Parents&Enfants	7
Vie associative	9
Instantanés	13
Mairie infos	14
Sports&Loisirs	23
Mémento	24

Pensez aux vacances d'été!



La Maison de Quartier du Plateau organise un Centre Aéré durant le mois de juillet destiné aux enfants âgés de 4 à 12 ans. Les inscriptions se dérouleront le 26 et le 29 avril: à vos agendas! Page 7.

Formations au CAD



Pour ses 50 ans, le Centre d'Animation pour les retraités (CAD) propose une session de formations ouvertes à tous les seniors engagés bénévolement dans des associations genevoises. Page 9.

Mairie infos, en bref



Dans ce numéro, découvrez, en vrac, la délégation aux affaires économiques, l'événement nature de ce printemps "Faites du jardin", le Groupement intercommunal Le Sapay et sa responsable, les sorties "nature" d'avril et mai, le triporteur collecteur de déchets, etc. Pages 14 à 21.

Concerts de Lancy



Jazz - HEMU Jazz Lausanne en concert



Samedi 8 avril 2017 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): **Graphic Scores**

François Christe, batterie; Marco De Freitas, contrebasse; Solal Excoffier, guitare

Compositions graphiques de musiciens emblématiques et compositions graphiques personnelles interprétées par un trio inspiré **Instant Composing**

Baptiste Amstutz, guitare; Victor Darmon, violon; Solal Excoffier, guitare; Yann Hunziker, batterie; Yves Marcotte, contrebasse
Ayant disséqué et exploré les différents paramètres musicaux, les musiciens les utilisent comme des ingrédients pour créer de façon instantanée des compositions où les micro textures, les mélodies et les grooves se passent le mot, ouvrant la porte à l'imaginaire et à la poésie...

Concert



Dimanche 9 avril 2017 | 17h00
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-

Réunies 5): Orchestre Saint-Pierre-Fusterie sous la direction de Guillaume Berney

Soliste: Anna Minten, violoncelle
Gabriel Fauré ("Elégie" pour violoncelle solo)

René Gerber (Suite Française)
Maurice Ravel (Pavane pour une Infante Défunte)

Gabriel Fauré (Pelléas et Mélisande)

Jacques Ibert (Concerto pour violoncelle et vents)

Cabaret-spectacle



Samedi 29 avril 2017 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): **JAZZ - É -TAP**, Compagnie musique live, théâtre & claquettes présente: **Office Life** concert-spectacle mêlant jazz live et improvisé, claquettes, théâtre et témoignages de vie

Laurent Bortolotti, direction artistique, chorégraphie, claquettes, danse, chant, jeu théâtral

Lucy Hopkins, mise en scène
Alex Bellegarde, contrebasse, composition
Léo Chevalley, piano, chanson
Shyrleen Müller, claquettes, danse, jeu théâtral
Thomas Wadelton, claquettes, chant, danse, jeu théâtral, ukulélé

"Office Life" ou l'histoire de l'ascension sociale d'un jeune garçon qui devient analyste programmeur pour une entreprise d'informatique. Derrière les bureaux climatisés aux vitres fumées, la lutte pour le pouvoir est sans merci...

Michel Bovey

Concerts de Lancy - cp 672 - 1213 Petit-Lancy 1 / www.concertsdelancy.ch

T 022 757 15 63

e-mail: info@concertsdelancy.ch

Concert à la Salle La Plage

"Musiques d'Irak - Sur les traces de Nasser Shamma"
avec Coraline Parmentier. Le 28 avril à 20h00



Attachée à valoriser le patrimoine musical moyen-oriental, la pianiste Coraline Parmentier, de la Haute École de Musique de Genève, Lauréate du Prix Public de Paix 2017, présente un programme innovant sur la musique arabe. Elle transcrit des pièces habituellement interprétées avec un instrument traditionnel arabe, tel que le luth oriental dit "le Oud". Ces musiques, restituées au

piano occidental, font l'objet d'une approche ethnomusicologique approfondie afin que leur esprit en soit préservé.

Le luthiste irakien Naseer Shamma, Fondateur de la Maison du Luth arabe au Caire et Lauréat du Prix Gusi pour la Paix, sera interprète le temps d'une soirée. Ses actions en faveur de la paix et de la jeunesse irakienne l'ont propulsé le 23 février 2017 au rang d'Artiste de Paix UNESCO.

Ce concert est le troisième du cycle "Les Orientales", une série de quatre sur le Proche-Orient, dans le cadre du Prix 2016 de la Fondation Ethique et Valeurs de Genève, dirigée par Maurice Graber.

Durée: 1 heure
Entrée libre sur réservation
au 022 794 55 33
Chapeau à la sortie
Salle La Plage - Ferme Marignac
28, av. Eugène-Lance
Grand-Lancy

"Le Tsar Saltan"

L'Orchestre de Lancy-Genève crée un nouveau conte musical

Après le succès du "Voyage extraordinaire de Peer Gynt" et des "Mystères de l'Alhambra", Roberto Sawicki, les musiciens de l'Orchestre de Lancy-Genève et la conteuse Casilda Regueiro, présentent à l'occasion de la 20^{ème} édition du festival La Cour des Contes de Plan-les-Ouates, leur version du célèbre conte d'Alexandre Pouchkine "Le Tsar Saltan", un merveilleux voyage en paroles et musique à travers une Russie légendaire sur les airs célèbres des compositeurs russes Rach-

maninov, Arensky, Glazounov et Rimsky-Korsakov. Une histoire d'amour, d'humour, de fantaisie qui évoque la lutte d'un fils en quête de la reconnaissance de son père, un spectacle tout public qui s'adresse aussi bien aux adultes qu'aux enfants dès sept ans. Il est produit avec le soutien de la commune de Plan-les-Ouates et de la Ville de Lancy.

Samedi 29 avril 2017 à 19h30 - Salle du Vélodrome, Plan-les-Ouates
Billetterie: <http://www.plan-les-ouates.ch/culture/festival-la-cour-des-contes>



Retrouvez en ligne

LE LANCÉEN

sur www.lelanceen.ch & facebook.com/lelanceen

Museumsonline

Enfin! Grâce à l'adhésion de la Villa Bernasconi à l'Association des Musées suisses, la collection de la Ville de Lancy bénéficie d'une plateforme nationale pour son inventaire. La plupart de ses œuvres acquises à ce jour seront visibles au public **dès le 15 avril** sur la plateforme www.museumsonline.ch. Vous pourrez y découvrir l'histoire

de Lancy à travers des acquisitions d'œuvres d'art, témoignant de l'intérêt renouvelé depuis 50 ans des autorités lancéennes pour l'embellissement de la commune. Vous saurez enfin le nom et l'auteur des sculptures qui jalonnent votre chemin quotidien... En vous souhaitant de belles découvertes.

hm/sc

Programmation à la Salle communale du Petit-Lancy

Bulle en scène présente...

Dans le cadre de sa programmation mensuelle, l'association Bulle en scène présente une nouvelle comédie à la salle communale du Petit-Lancy, les 6 et 7 avril prochains, avec possibilité de se restaurer sur place avant le spectacle.



«PSY, on va vous soigner!»

De Nicolas Taffin
Moins cher qu'une consultation, ce spectacle au rythme infernal déjà joué plus de six cents fois vous entraînera dans un univers fou. Quatre comédiens incarnent tour à tour des personnages hauts en cou-

leurs et complètement déjantés, à commencer par un psy qui ferait bien de consulter, lui aussi. Les visites de patients s'enchaînent dans ce cabinet pas comme les autres, où tout est possible. La force du texte de Nicolas Taffin réside dans une énergie permanente qui fait de chaque moment une surprise et l'occasion d'un fou rire. Venez nombreux consulter!

Bulle en scène

Jeudi 6 et vendredi 7 avril

Spectacle à 20h30, ouverture des portes et restauration dès 19h
Salle communale du Petit-Lancy
Avenue Louis-Bertrand 7-9,
1213 Petit-Lancy
Tarifs: Fr. 28.-, réduit Fr. 25.- (AVS, chômeurs, étudiants)
Informations et réservations:
tél. 076 616 26 15
www.bullenscene.ch
Spectacle organisé avec le soutien de la Ville de Lancy

Léo Tardin Piano Solo

Le dimanche 7 mai à 17h, la Ville de Lancy a le plaisir d'accueillir le pianiste genevois Léo Tardin pour un concert exceptionnel à la Salle communale du Petit-Lancy.

Parallèlement aux nuits transfigurées de Grand Pianoramax, projet nourri à l'échelle d'une décennie par les électricités cosmopolites de New York, Berlin et Mumbai, l'arpenteur des claviers Léo Tardin se produit également en piano solo depuis 2013.

Son premier album solo "Dawnscape" a été verni aux Montreux Jazz et Cully Jazz festivals en 2014 et joué au Festival de la Bâtie en 2015. En live, ce répertoire sert de prétexte à des improvisations souvent mélodieuses et fortement évoca-

trices d'images, faisant voyager l'auditeur.

Lors de ce concert à Lancy, des pièces de "Dawnscape" ainsi que de nouvelles compositions seront présentées, avec piano à queue au centre et public tout autour. La performance sera enregistrée pour la production d'un album live.

Concert Léo Tardin Piano Solo
Dimanche 7 mai à 17h
Salle communale du Petit-Lancy
Avenue Louis-Bertrand 7-9,
1213 Petit-Lancy
Tarif unique 10 Frs
Réservation: reservation@lancy.ch,
tél. 022 706 15 28
www.lancy.ch
www.leotardin.com

Léo Tardin: Repères biographiques

Léo Tardin remporte en 1999 le premier prix au Montreux Jazz Festival International Piano Competition, alors qu'il est encore étudiant à la New School de New York, et reste à ce jour le seul Suisse à avoir remporté ce prestigieux concours.

Il fonde peu après son projet Grand Pianoramax et signe avec le label ObliqSound. Quatre albums et deux vinyles sont le fruit de cette collaboration, suivis d'un vinyle et d'un cinquième album pour le label Mental Groove. De nombreuses tournées internationales permettent au groupe de se produire dans des festivals majeurs tels que Paléo, Cully, SXSW au Texas, CMJ Music Marathon à New York, Tokyo Jazz, Jazz à Vienne ou encore Paris Jazz.

Léo Tardin a également collaboré en tant que pianiste avec les artistes Roy Ayers, The Last Poets, Les Nubians, Maria João, Erik Truffaz, Toots Thielemans, Burhan Öçal et Paula Oliveira, avec qui il a enregistré trois albums pour Universal Music.

Né à Genève, Léo Tardin a vécu dix années à New York, puis deux ans à Berlin avant de revenir s'établir dans sa ville d'origine.

Fête de la danse

Soirée d'ouverture exceptionnelle au Stade de Genève

A vos agendas! Le 3 mai prochain, la Fête de la Danse investit la plus grande infrastructure sportive du canton pour lancer cette manifestation rythmée et virevoltante. Venez nombreux taper des pieds dans les gradins et groover dans les coursives.

A cette occasion, la Ville de Lancy est heureuse de soutenir "Anechoïc" de la chorégraphe genevoise Cindy Van Acker, pièce pour 53 danseurs au crépuscule et en plein air.

Tout le programme sur
www.fetedeladanse.ch/geneve



Spectacle "Magical Bollywood"



Le cinéma indien de Bollywood fait rêver plusieurs milliards de specta-

teurs à travers le monde... Rafaela Tanner a été la première à introduire en Suisse et à Genève des cours de Bollywood dance (2005); elle organise aujourd'hui de nombreux événements, afin de promouvoir la discipline indienne à travers des stages, des spectacles et des flash mob dans toute la Suisse. Elle est la Présidente de l'association pour la Promotion de la danse Bollywood en Suisse (A.P.D.B.) et de l'association Elisha (pour l'éducation en Inde).

Le samedi 27 mai à 20h.00 au Casino Théâtre, 42, rue de Carouge

L'école de danse Bollywood dance Genève qui vient de fêter ses 10 ans a décidé de monter un spec-

tacle inédit de Bollywood et de "Dance Fusion" (entre hip hop et bollywood dance). Les danseurs de l'école participent à ce spectacle gai, dynamique et innovateur. Les prestations du groupe B4YOU (Bollywood for you) vous emmèneront sur des rythmes endiablés et les danseuses bollywood vous charmeront par des tableaux joyeux et colorés sur les derniers tubes des films de Bombay. De nombreux artistes seront également présents lors de cette soirée avec des prestations variées. Nous vous invitons à venir nombreux pour cette unique soirée. Les chorégraphies et la mise en scène sont de Rafaela Tanner. Le mixage musical et les montages vidéo sont conçus par Vincent Tanner.

Renseignements utiles

Location billetterie stand info
Balexert. Prix des places: 30.-
adultes/20.- de 6 à 16 ans.
Prix APDB 28.-/18:
Balexert - T. 022 979 02 01
Info line 079 466 17 58 /
infos@bollywood-dance.com
www.bollywood-dance.com

Places à gagner

"Le Lancéen" et l'Ecole Bollywood Dance sont heureux de vous offrir des places pour ce spectacle. Envoyez-nous vos coordonnées complètes à:
redaction@lelanceen.ch
Délai d'envoi: jeudi 25 mai 2017
Bonne chance!

"Baies vitrées" à la Villa Bernasconi



Comment inviter le cinéma dans un centre d'art? Allumons la lumière et regardons l'écran, ce qu'il garde en lui de l'image projetée, ce qu'il produit à lui seul comme images et comme mouvements.

Sur deux étages se prolongent

les expériences artistiques de deux générations d'artistes qui s'emparent de l'écran comme thème de leurs recherches.

La déconstruction de l'industrie du cinéma compose l'axe de recherche de **Lucien Monot**: portraits immobiles, tests de maquillage, vie sur le set mettent en regard la photographie et le cinéma autant que la position du spectateur, qui dans le champ de filmage autant que dans la salle de projection devient personnage à son tour.

Romain et Simon de Diesbach collaborent pour la première fois dans le cadre de cette exposition. Les deux frères réalisent une sculpture intitulée /, comme un autoportrait contemporain. Écran de poche, miroir, contenant de l'identité de chacun, mémoire et illusion, le téléphone portable est le matériau de cette série de psychés.

Duo basé à Düsseldorf, **Giulia Bowinkel et Friedemann Banz** réalisent des animations digitales dans

lesquelles ils expérimentent la tridimensionnalité de la peinture et son mouvement. La série de photographies présentée ici ne révèle rien de ces espaces virtuels qu'ils créent avec sophistication, mais racontent l'attention portée à la peinture, à son passage de la toile à l'écran, à la rigidité des règles de programmation et à l'obsolescence du media. La série *Monitors* fige ces interrogations dans le temps. Ont-il déjà existé, sont-ils des prototypes vintage, quelle est leur fonction? Leur existence éphémère confine à l'inexistence. Qu'en est-il de leur contenu? Qu'est devenu le paysage sur lequel ils ouvraient?

Si la rencontre de **Cécile Bart** et **Pierre Leguillon** remonte à 1992, c'est surtout autour de la notion d'écran qu'elle s'est concrétisée, dans les années 2000, à l'occasion de deux Promesses de l'écran auxquelles le second invita la première. Le dialogue entre les deux artistes se prolonge à la Villa Bernasconi dans

une exposition commune où les œuvres s'entremêlent, voire se superposent, dans les trois salles du premier étage. Peintures et écrans se répondent à travers différents formats (télévision, cinéma, peinture...), et quelques échos à des figures tutélaires dont Robert Bresson, Ad Reinhardt ou encore Blinky Palermo.

Le soir du vernissage, Alexis Etienne présente *Le Week-End*, une performance qui pourrait être une version à minima du cinéma comme un clin d'œil à la caméra.

Villa Bernasconi

7 avril-7 mai 2017

Vernissage jeudi 6 avril à 18h

Ouvert tous les jours sauf le lundi de 14h à 18h

Soirée de projections le mercredi 26 avril à 18h

hm/scc

De Promesse en Promesse

La Promesse de l'écran de **Pierre Leguillon** est un dispositif de projection dont les séances présentent en général des extraits de films regroupés autour d'un même thème (architecture, danse, photographie, psychanalyse, etc.), entrecoupées d'un entracte, et parfois accompagnées de performances ou de bonus.

Dans le cadre de l'exposition *Baies vitrées*, Pierre Leguillon présentera deux Promesses en lien avec l'actualité artistique: la première, le dimanche 9 avril est une promesse secrète qui prolongera des liens avec l'exposition. La seconde, le dimanche 7 mai, clôturera à la fois l'exposition de la Villa et la Fête de la danse: la musique sur l'image ne parle pas de danse dans son titre mais fait inmanquablement danser: «Quand j'ai demandé à Pierre Leguillon si il existait une Promesse de l'écran dédiée à la comédie musicale, sa réponse a pris la forme d'une invitation: il m'a fait promettre de la réaliser moi-même. Lorsque quelqu'un ouvre ainsi sa maison, elle devient le lieu d'une rencontre, un espace public. La comédie musicale n'est pas un genre apprécié de tous, mais elle court la rue. Le scénario n'y a souvent qu'une valeur prétexte, l'image étant construite pour les moments musicaux. Le mouvement de la caméra, celui des danseurs et le rythme de leurs pas nous font alors traverser l'épaisseur du décor, de l'espace de la rue à celui des coulisses.» Sylvie Eyberg

> Le dimanche 9 avril, *La Promesse de l'écran* sera choisie en lien avec l'exposition *Baies vitrées* par Pierre Leguillon, à 18h.

> Le dimanche 7 mai, dans le cadre de la fête de la danse, *La Promesse de l'écran* présente: «la musique sur l'image». Une promesse de Sylvie Eyberg et Olivia Degrez à Pierre Leguillon, à 18h suivie d'un bal.

hm/scc



Atelier vidéo pour enfants

Durant les vacances de Pâques, du mardi 18 au vendredi 21 avril, un atelier vidéo proposé par les artistes **Olivier Hensi** et **Charles-Elie Payré**, aura lieu à la Villa Bernasconi.

Durant quatre jours, les enfants réaliseront ensemble un film à partir de la technique dite d'incrustation, une technique d'effets spéciaux bien familière du paysage télévisuel et cinématographique. A partir d'un récit choisi ensemble le premier jour, les participants à l'atelier créeront sur papier les décors de l'histoire sur lesquels ils incrusteront des personnages.

Les artistes feront découvrir aux enfants les potentialités esthétiques et dramaturgiques de la vidéo. Ils aborderont un grand nombre de techniques du cinéma et de l'animation. Du dessin au montage en passant par le jeu d'acteur-trice, les enfants pourront s'approprier toutes les casquettes.

L'incrustation permet d'intégrer des personnages ou des objets dans un décor, de faire se rencontrer des univers différents et de donner libre cours à l'imagination (apparitions et disparitions, passages du minuscule au gigantesque...) Le principe de l'incrustation est simple: les acteurs-trices évoluent dans un décor bleu, servant de fond pour l'incrustation d'images, le bleu disparaît ensuite au profit de l'habillage désiré, comme par exemple le dessin.

Informations et inscriptions

Ville de Lancy – Service de la culture et de la communication

Tél. 022 794 73 03

info@villabernasconi.ch

Du mardi 18 au vendredi 21 avril 2017, de 14h à 17h

Villa Bernasconi

route du Grand-Lancy 8

(Tram 15, Lancy-Mairie)

Prix : Fr. 50.- pour la semaine

Délai d'inscription:

mardi 11 avril 2017

Enfants de 8 à 12 ans



La beauté et le bâti – Expo flash de vidéo à la Ferme de la Chapelle

Du 1^{er} au 13 avril, la Ferme de la Chapelle accueille une exposition exclusivement dédiée à la vidéo, avec pour titre **"La beauté et le bâti"**. Les œuvres présentées pour l'occasion questionnent le rapport de la société occidentale actuelle sur son patrimoine culturel. Elles mettent en exergue une variété de contextes architecturaux et de cadres institutionnels, en révélant en arrière-fond la relation ambiguë que ces appareils culturels entretiennent avec des questions plus vastes liées à l'histoire, la société et à l'idéologie.

Les vidéos:

- > Jasmina Cibic, *Tear Down and Rebuild*, 2015
- > János Sugár, *Persian Walk*, 1985
- > Muntadas, *Situación* 2011, 2011
- > Little Warsaw, *The Body of Nefer-titi*, 2003
- > Frederick Wiseman, *National Gallery*, 2014
- > Marion Tampon-Lajarriette, *Panorama*, 2015
- > Redmond Entwistle, *Monuments*, 2010

> Jef Cornelis, Abdij van Park Heverlee, 1964

> Collectif_fact, *The Course of Things*, 2012

nk/scc



Jasmina Cibic, *Tear Down and Rebuild*, 2015, production still (Courtesie de l'artiste)

Bibliothèque municipale de Lancy

Tous les styles sont dans l'e-book

Coup de cœur de Fanny Dumont, Bibliothécaire

Depuis février 2016, la Bibliothèque de Lancy met à disposition gratuitement, un accès aux livres numériques à ses lecteurs! Vous partez à l'étranger et ne souhaitez pas vous encombrer? Le livre que vous cherchez ne se trouve pas en rayon? Pensez aux livres numériques! La bibliothèque vous propose un accès à un catalogue de près de 5'000 titres: fictions, BD, documentaires... pour étancher votre soif de lecture.

Culottées. Des femmes qui ne font que ce qu'elles veulent (Tome 1) / Pénélope Bagieu
Gallimard BD, 2016

Connue ou anonyme: sirène hollywoodienne, gardienne de phare ou gynécologue, créatrice de trolls ou impératrice, Pénélope Bagieu dresse le portrait de quinze femmes qui ont bousculé les convenances et les mentalités refusant le rôle que la société aimerait leur imposer. Intelligent, drôle, engagé, à découvrir!

Nina Simone, une vie / David Brun Lambert
Flammarion, 2016
Figure essentielle de la scène Jazz du XX^e siècle, Nina Simone était une femme, une artiste, une mère, un symbole. David

Brun-Lambert a mené un véritable travail d'enquête pour retracer le destin tragique de cette femme noire, née dans l'Amérique ségrégationniste des années 1930 et morte, seule, dans le sud de la France en avril 2003.

L'autre qu'on adorait / Catherine Susset
Editions Gallimard, 2016

«L'autre qu'on adorait» fait revivre Thomas, un homme instable, parfois brillant et sûr de lui, parfois looser, énervant, dérangeant mais aussi admirable et passionné, qui fut l'amant, puis le proche ami de la narratrice, et qui s'est suicidé à trente-neuf ans, aux États-Unis. Ce roman est un hommage; l'auteure met des mots sur sa souffrance et sur ce qu'elle n'a pas su voir ni comprendre à l'époque. Comment un homme si brillant et cultivé, aimé de tous et tellement amoureux de la vie a-t-il pu mettre fin à la sienne de façon si tragique? On cherche la fêlure qui a conduit cet homme brillant à mettre fin à la spirale de l'échec dans laquelle il s'était embourbé, épuisé par l'existence et qui n'a pas pu s'adapter au monde impitoyable dans lequel il évoluait. Un livre magnifique dont on sort bouleversé en le refermant.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Nouveautés: Depuis le mois de février, la Bibliothèque de Lancy met à disposition également cinq liseuses pour ses lecteurs! Plus d'informations auprès des bibliothécaires.



Guérir Alzheimer. Comprendre et agir à temps / Michael Nehls
Actes Sud, 2017

Le docteur Michael Nehls, présente ici les dernières recherches cliniques – américaines mais aussi européennes – qui prouvent la réversibilité des symptômes d'Alzheimer pendant les premiers stades de la maladie, lorsqu'elle n'affecte "que" l'hippocampe. Il est aujourd'hui avéré que c'est là que la maladie débute et progresse en produisant rapidement ses effrayants symptômes (troubles de la mémoire immédiate, perte du sens de l'orientation, régression des facultés cognitives...). Ces résultats spectaculaires apportent la preuve que certaines prescriptions non-médicamenteuses combinées (mode de vie, alimentation, détox, sommeil, sport...) non seulement empêchent la progression de la maladie mais suppriment les symptômes déjà apparus. Agréable à lire et parfaitement rigoureux d'un point de vue scientifique, il propose un nouveau regard sur cette maladie.

Poules et poussins – Animation de Pâques

Mercredi 5 avril 2017 – 15h-17h

Les bibliothécaires vous proposent deux heures d'animations autour du thème des poules et des poussins! Plusieurs activités seront organisées dans l'après-midi:

De 15h à 15h30: A la découverte des poules et des poussins, suivi de quelques lectures.

De 15h30 à 17h: Atelier de bricolage, suivi d'une surprise... Dès 4 ans, sur inscription au 022 792 82 23.

Les enfants sont placés sous la responsabilité de leurs parents ou accompagnants durant toute l'animation.

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

Inscription gratuite.



ATELIERS CRÉATIFS
COMPAGNIE 100 ACRYLIQUE

Ateliers danse créative
dès 4 ans
Cours pour adolescents
Cours pour adultes
Danse énergie / Pilates / Qi Gong
Ateliers théâtres
Troupe Acrylique Junior
Bande J

Inscriptions : 079 342 93 29
direction@cie-acrylique.ch

**Spectacle
Bande J**
Attrape mon cœur,
Holden !
d'après l'Attrape cœurs de Salinger

Théâtre de la Parfumerie
du 28 avril au 7 mai 2017
Rés. 022 300 23 63

Une école du spectacle
www.cie-acrylique.ch



Miele **ELITE**
electro partnern

Profitez des offres attrayantes de Miele –
maintenant chez votre partenaire **ELITE Electro**

PROMÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection

Place du Premier Août 2, 1212 Le Grand-Lancy
Tél. 022 311 85 88 | sav@promenager.ch | www.promenager.ch



Les Toits du Petit-Lancy

La surélévation des «Toits du Petit-Lancy» est située dans un quartier calme, proche de toutes les commodités telles que commerces, écoles et l'institut Florimont de renommée internationale. Répartie sur 4 immeubles, cette surélévation sur deux étages est composée d'un ensemble d'appartements neufs de 4, 5 et 6 pièces simplex et duplex, lumineux et tous agrémentés d'un balcon avec une vue dégagée. Uniques par leurs dispositions et leurs finitions de qualité, ces logements sont particulièrement adaptés pour accueillir des familles à la recherche d'un bien atypique. Loyer dès CHF 2231.- (hors charges). Livraison mai 2017.

Visitez notre appartement témoin.

Bory & Cie - Agence Immobilière SA
T. +41 (0)22 708 12 12 www.bory.ch

B O R Y
immobilier

uspf

DÉPART POUR UN CHOIX MONDIAL !

A Florimont, trois diplômes pour accéder aux universités internationales, françaises ou suisses.

Baccalauréat International – Maturité Suisse – Baccalauréat Français
Cursus Bilingue Français/Anglais



www.florimont.ch
ou par téléphone : 022 879 00 00

FLORIMONT
Chaque jour les meilleures
chances pour demain

La rubrique gourmande: les recettes de Patrick

Pour ses 50 ans, la Crèche Chante-Joie a édité un livre contenant les meilleures recettes de son talentueux Chef Cuisinier, Patrick Merienne. Vous y découvrirez 50 recettes faciles à réaliser et richement illustrées, à décliner tout au long des saisons pour le plus grand plaisir des petits et des grands!

Tajine d'agneau aux olives

Pour 4 personnes (2 adultes, 2 enfants) – Difficulté: moyenne – Coût: moyen
Temps de préparation: 25 minutes
~ Temps de cuisson: 45 minutes
Le petit truc en +: demander au boucher de couper l'émincé dans du gigot, la viande sera ainsi très tendre. Servir avec de la semoule de couscous ou du boulghour. On peut également remplacer les olives par quelques pruneaux séchés.

Ingrédients

300 g d'émincé d'agneau, 1 oignon, 1 gousse d'ail, quelques brins de coriandre, 10 olives vertes dénoyautées, 1 c.s. de miel, 1 cube de bouillon de volaille, 2 c.s. d'huile d'olive, 1 pincée de cannelle, 1 pincée de curcuma, 1 pincée de gingembre, sel, poivre

Déroulement

- > Hacher l'oignon et l'ail (pas trop finement). Ciseler la coriandre.
- > Faire chauffer l'huile dans une cocotte et y faire revenir la viande avec l'oignon et l'ail pendant 5 minutes en remuant souvent.
- > Ajouter les épices (il est toujours possible d'en rajouter en cours de cuisson si l'on souhaite un plat plus épicé), émietter le cube de bouillon de volaille, verser un grand verre d'eau et cuire à couvert 30 minutes à feu doux. Remuer de temps en temps et ajouter de l'eau si besoin.
- > Saler et poivrer, ajouter les olives coupées en rondelles et le miel, poursuivre la cuisson 10 minutes.
- > Juste avant de servir, parsemer la coriandre sur la viande.

Vous trouverez toutes les recettes de Patrick dans le livre "50 ans, 50 recettes", Editions des Communes Réunies. Prix: 20.-. En vente à l'Arcade du Vieux Lancy (52, rte du Gd-Lancy).

Contact: chantejoie@lancy.ch



JEUNES SAPEURS-POMPIERS LANCY

Tu as entre 12 et 16 ans, fille ou garçon: tu te passionnes pour le monde des sapeurs-pompiers, tu aimes le travail d'équipe, la discipline ne t'effraie pas, tu as envie d'évoluer dans la «Sécurité», voire devenir Pompier Professionnel. Tu habites Lancy ou une commune voisine, tu es libre le mardi dès 18h30.

NOUS ORGANISONS DEUX COURS

«PORTES OUVERTES»
LE MARDI 23 MAI 2017
ET LE MARDI 06 JUIN 2017

Alors, si tu es intéressé(e) de voir les JSP à l'œuvre, prends contact avec Cédric Widmer, Président des JSP de Lancy
jspl@jsp-lancy.ch
Tél. 079 508 88 63

Délai d'inscription: 15 mai 2017

La Ludothèque de Lancy déménage!

En raison du déménagement de notre ludothèque, nous sommes dans l'obligation d'octroyer les derniers prêts le 08 mai, afin d'assurer le retour de tous les jeux au plus tard le 08 juin. La ludothèque fermera les portes du 70, Pont-Butin le 15 juin 2017.

Dès septembre, nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos nouveaux locaux à l'"Espace Palettes" (voir image ci-contre), 73, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy – Arrêt Pontets des trams 12, 15 et du bus 22. En espérant vous revoir tous dans ce lieu multiculturel, nous vous souhaitons un agréable printemps.  Annick Bounous



Centre aéré de la Maison de Quartier du Plateau

Du 3 au 28 juillet 2017

Chers parents,
Nous sommes heureux de vous annoncer que la Maison de Quartier du Plateau proposera à vos enfants un accueil lors de notre Centre Aéré pendant les quatre semaines du mois de juillet 2017. Pour cette troisième année, nous avons trouvé un nouveau lieu pour installer notre campement et non des moindres: il s'agit du terrain de l'association "Mamajah" à Loëx (Commune de Bernex).

Cette association se concentre sur le travail de la terre où elle produit en permaculture de bons et beaux légumes BIO pour des crèches genevoises sur son magnifique terrain de Loëx. Cette association travaille dans le champ de la réinsertion sociale et professionnelle au travers des métiers de la Terre et de montages de tentes faites de structures en bois et en toile où pourront s'abriter les enfant accueillis au centre aéré cet été! Le centre aéré s'adresse aux enfants déjà scolarisés en 1P (4 ans) et jusqu'à la 8P (12 ans). Dès le 3 juillet, 4 semaines à choix jusqu'au 28 juillet 2017.

Inscriptions

Les enfants s'inscrivent pour la semaine entière, du lundi au vendredi. Les enfants de Lancy seront prioritaires et il est possible de participer à plusieurs semaines consécutives. Les inscriptions sont possibles pour les enfants des autres communes dans la mesure des places disponibles. Nous ne prenons pas d'inscription par téléphone,



ni par mail. L'inscription est définitive au moment où vous avez rencontré un animateur et payé la totalité de la somme. Un acompte de 20 fr.- par semaine et par enfant sera demandé lors de l'inscription qui sera déduit de la facture. Ce montant n'est pas remboursable en cas d'annulation.

Pour l'inscription, il nous faudra impérativement:

- > La date du dernier rappel tétanos
- > Le nom de vos assurances R.C. et accident
- > Le nom d'une personne à avertir en cas d'urgence
- > Les dernières attestations de Revenu Déterminant Unifié RDU du groupe familial, afin de déterminer le prix du centre aéré.

Les dates d'inscriptions au Centre Aéré sont fixées le mercredi 26 avril de 18h30 à 21h et le samedi 29 avril de 9h à 12h à la:

MQ Plateau, 34, av du Plateau, 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 18 16 ou www.mqplateau.ch



Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 06 avril
 - > Jeudi 27 avril
(Dépôt de 14h à 18h30, Ventes et remboursements de 14h à 19h)
 - > Samedi 1^{er} avril
 - > Samedi 6 mai
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)
- Ecole en-Sauvy, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34
www.bourseauxvetementslancy.ch

LES EXPLORATEURS DU CLOS

Chevalier du Roi des Rois

Une semaine sympo pour les enfants de 6 à 12 ans

Activités proposées: jeux, chants, games, ateliers ludiques, défilés

Du mardi 18 au vendredi 21 avril 2017
De 14h30 à 17h00

Lieu: devant l'église d'Epagnier / 38 ch. du Clos, Grand-Lancy

Renseignements: 022 794 24 53 / 076 282 25 34


BAUD FILS
MINIMAX SA
 MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
 Bernex - 022 850 68 18 - www.baud-fils.ch


novelec
Electricité Télécom
022 794 13 10

Votre électricien de proximité
Partenaire Swisscom et SIG
Route du Pont-Butin 70
CH 1213 – Petit-Lancy
electricite@novelec-ge.ch

 **PHARMACIE**
noyer

**Produits Naturels, Aromathérapie,
Homéopathie, Spagyrie,
Préparations sur demande**

lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00
www.pharmacienoyer.ch

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

BAIEC
Bureau d'ingénieurs civils

E. Schmitt du Rapex - 1213 Peseux-Lancy - Tél. 022.793.73.81 - Fax. 022.793.73.81 - Mail: baiec@baiec-gs.ch

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN
 Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...
 Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales
 ouvert  Possibilité d'emporter nos plats
Cuisine non-stop Tel 022 792 9680
 81 Rte de St-Georges 1213 Pt-Lancy

COUPE HOMME et ÉTUDIANT : 25.-
TOUT LE MOIS D'AVRIL

FRENCH-CUT
Coiffeur - Visagiste
☎ 0 22 794 30 60
25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy

L'ORÉAL et PAUL MITCHELL -20%
SUR TOUS LES PRODUITS PENDANT LE MOIS D'AVRIL

 **Borella & fils**
Décoration d'intérieur
Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch


Peinture - Papiers peints

Antonio Coladomenico
13, ch. Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy

Tél./Fax 022 757 69 25
Natel 079 202 67 06
antonio.coladomenico@gmail.com

JEUDI 27 AVRIL 2017
8h30-11h30

**LES CHUTES, C'EST PAS
CHOQUETTE ! UNE
CONFERENCE ET UN
ATELIER POUR NE PLUS
AVOIR PEUR DE TOMBER**

*Etudiants de la Haute-Ecole de
Santé de Genève et professionnels
de Cité générations*




**Conférences
café-croissants
printemps 2017**

**Cité générations – Clinique et
permanence d'Onex**

96 route de Chancy
1213 Onex
Tram 14, arrêt Bandol

Salle de conférence, 3^{ème} étage
Informations : 022 709 00 77

**Accès libre et gratuit
Nombre de places limité**

JEUDI 15 JUIN 2017
9h30-11h30

**COMMENT SE PROTEGER
DES EFFETS DU SOLEIL ?**

Prendre soin de sa peau,
prévention et dépistage... pour
passer un été en toute tranquillité!

Ligue genevoise contre le cancer

En partenariat avec :




Et avec le soutien de :



Vieillir est une chance...



de critique littéraire, mais bien de l'envie de partager l'enthousiasme ressenti à leur lecture : ces livres bousculent gaiement les idées reçues sur la vieillesse et le vieillissement et insufflent un air vivifiant de liberté dans les esprits.

... qui donne, par exemple, l'opportunité de venir découvrir chaque mois les présentations littéraires du café VIVA (2^e jeudi du mois, à 10h) ou le tout nouveau "Club BD" qui s'élance sans complexe à la découverte de la production contemporaine du 9^e Art (1^{er} jeudi du mois, 14h), et ce, grâce à une collaboration étoffée au cours des derniers mois avec la Bibliothèque de Lancy. Je me risque toutefois à marcher un peu sur les plates-bandes de cette dernière pour vous parler de deux coups de cœur récents, pour un livre et pour une bande-dessinée. Il ne sera toutefois nullement question

de critique littéraire, mais bien de l'envie de partager l'enthousiasme ressenti à leur lecture : ces livres bousculent gaiement les idées reçues sur la vieillesse et le vieillissement et insufflent un air vivifiant de liberté dans les esprits. Ainsi, dans son ouvrage "Le goût de vieillir", Ghislaine de Sury (83 ans) développe ce qui apparaîtrait à nos voisins vaudois comme une sacrée «déception en bien» de ce que peut représenter le vieillissement. Mme de Sury relève ainsi que «en regardant le chemin parcouru ces vingt dernières années, je m'aperçois finalement que cette période que je redoutais a été riche de surprises, de découvertes et de transformations», et aussi que ce qu'elle appréhendait comme un déclin inéluctable s'est avéré «une aventure peut être aussi étonnante que les vingt premières années de ma vie».

Le parcours de la seconde, Thérèse Clerc, est aussi une belle aventure retracée dans un recueil de BD comportant quinze portraits de femmes d'exception. Devenue militante à la quarantaine, Thérèse Clerc n'a plus cessé de se battre pour ses convictions, au point de réussir à près de 80 ans à faire construire en banlieue parisienne la "Maison des babayagas", une résidence pour femmes âgées, qui est aussi et surtout un lieu de vie associative et communautaire ouvert sur le quartier et la société.

Ces deux femmes m'ont énormément plu, car elles ont osé s'affranchir du regard réducteur que la société porte sur les personnes âgées (bien souvent insupportablement partagé entre une vieillesse "fardeau" ou une vieillesse cible de la silver economy), et porter des projets de société et des engagements pour vieillir autrement. L'une comme l'autre revendiquent et assument leur liberté de penser et d'agir, et nous invitent, quel que soit notre âge, à oser relever les défis et à nous inventer toujours de nouvelles voies pour mieux goûter la vie.

S'il vous intéresse d'aller à la rencontre de ces femmes, bloquez d'ores et déjà la date du **22 juin** dans vos calendriers: lors d'une journée dédiée à un autre regard sur la vieillesse que nous organiserons avec le service social et l'association Cité générations, Ghislaine de Sury viendra partager son expérience, et vous pourrez découvrir Thérèse Clerc dans un magnifique reportage intitulé "De plus en plus en vie!!!". Thérèse Clerc, dont la devise était «Vieillir bien, c'est bien, mais vieillir mieux, c'est mieux». Au vu de ce qui nous a motivés à créer VIVA voici 8 ans, nous ne pouvons qu'adhérer et continuer de mettre sur pied avec nos membres et de nombreux partenaires des projets pour y contribuer!

 Anne-Claude Juillerat Van der Linden, présidente de VIVA

Bibliographie
Bagieu, P. (2017). "Culottées, tome 2: Thérèse Clerc" (pp. 40-45). Editions Gallimard
De Sury, G. (2016). "Le goût de vieillir". Editions La Martinière.

CAD: formations à gogo!



Seniors, acteurs du vivre ensemble

Depuis 50 ans déjà, le Centre d'Animation pour les retraités (CAD) accompagne les seniors dans leurs mobilisations citoyennes. L'année 2017 sera marquée par ce jubilé avec des axes novateurs et des événements festifs.

La première rencontre consistera en une session de formations adressées à tous les seniors engagés bénévolement dans le Canton de Genève. Elle repose sur de nombreux partenariats. Jusqu'à présent, les formations visaient les bénévoles du CAD ainsi que ceux engagés auprès d'associations de seniors. Mais n'est-il pas temps de reconnaître et de soutenir les autres domaines d'engagement, puisque les seniors sont le liant de toutes les générations de notre société?

Aperçu des formations:

- > Les enjeux de l'accueil
Mardi 2 et mercredi 3 mai 2017
De 9h à 12h et de 13h30 à 17h
Avec Roselyne Fayard, productrice et journaliste.
Prix:
CHF 80.- pour les deux jours.
CHF 140.- pour 2 personnes d'une même association/institution.
CHF 200.- pour 3 personnes d'une même association/institution.
- > Réussir sa comptabilité avec le logiciel Banana
4 demi-journées le mardi 2, jeudi 4 et lundi 8 mai 2017
De 9h à 11h30
Avec Pascal Bujard, informaticien.
Prix:
CHF 100.- la session pour les associations affiliées à la FGCAS (Fédération genevoise des clubs d'âinés et associations de seniors)
CHF 180.- pour deux personnes d'une même association affiliée à la FGCAS.
CHF 125.- la session pour les associations non affiliées à la FGCAS
CHF 220.- pour deux participants d'une même association non affiliée à la FGCAS.
- > Techniques pour la prise de parole en public
Jeudi 4 mai 2017
De 9h à 12h et de 13h30 à 17h

Avec Dimitri Anzulez, formateur d'adultes et comédien en tandem avec Tania Nerfin, animatrice socioculturelle et chanteuse.
Prix:
CHF 80.- la journée.
CHF 140.- pour 2 personnes œuvrant pour le même organisme.
CHF 200.- pour 3 personnes œuvrant pour le même organisme.

- > Décoration d'un événement
Lundi 8 et mardi 9 mai 2017
De 8h30 à 12h et de 13h30 à 16h30
Avec Raluca Antonescu, professeure de travaux manuels.
Prix :
CHF 80.- les deux jours, matériel compris.

Nous encourageons vivement les organismes pour lesquels les participants travaillent bénévolement, à financer cette formation! Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à demander notre catalogue de formation dès début avril 2017, au secrétariat du CAD, 022 420 42 80 ou trouvez-le sur www.cad-ge.ch

CAD
Activités seniors
22, rte de la Chapelle
1212 Grand-Lancy
022 420 42 80
www.cad-ge.ch
www.facebook.com/CAD.seniors

Club des Aînés

Le Club des Aînés de Lancy recherche une personne bénévole, de sexe féminin de préférence, pour reprendre les activités du jeudi au Grand-Lancy à savoir: préparation du loto, organisation de ce dernier avec encaissement, achats pour le goûter, soit environ 2 heures pour les achats et l'après-midi du jeudi de 14 à 18h.

En effet, malgré nos recherches au sein du Club, personne ne s'est porté volontaire pour accomplir cette tâche qui permet aux aînés du Grand-Lancy de se retrouver pour un moment convivial. Or depuis plusieurs mois de fermeture et une expérience malheureuse, le local des Aînés du Grand-Lancy est fermé. Il serait très regrettable que cette activité disparaisse alors que, pour beaucoup de personnes âgées, elle est la seule façon de nouer des contacts.

En cas d'intérêt, contactez le soussigné soit par écrit à l'adresse suivante: Chemin de Pierre-Longue 7 1212 Grand-Lancy soit par téléphone, 079 352 09 55.

D'avance les membres du Club des Aînés vous remercient.

 Le Président, Roland Borel



CLUB DES AÎNÉS DE LANCY



CENTRE DENTAIRE LANCY SA

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



bosson-pillet
CHÂUFFAGE VENTILATION
ET ÉNERGIES RENOUVELABLES

Pompes à chaleur
Energie solaire
Chauffages centraux
Etudes · Devis · Entretien
Gestion d'énergie
Dépannage 24/24

3, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy

Tél. +41 22 879 09 09
Fax +41 22 879 09 00

info@bosson-pillet.ch
www.bosson-pillet.ch

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE Succ.

Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy
Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bossonnet@bluewin.ch



1892 - 2012

VITRERIE D'ONEX

M. & R. Ricci SA
Vitrerie - Miroiterie
Stores - Encadrements

36, Av. du Gros-Chêne
1213 Onex
vitrerie-onex@vitriers.ch
www.vitrerie-onex.ch



Tél. 022 792 44 92



A L'EAU PLOMBIER



DEPANNAGE 24 H/24
022 794 83 13

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



9, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



LABORATOIRE DENTAIRE
PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS
FORNASARI J.-CHRISTOPHE
ROUTE DE CHANCY 28
1213 PETIT-LANCY
T 022 349 46 76
WWW.ACETAL-LAB.COM

GPL: GARDE PÉDIATRIQUE DE LANCY

Consultations de jour de 08h00 à 18h00
Tél.: 022 879 57 00

Consultations d'urgence: tél. 0844 022 022
Jours de semaine: 18h00 à 21h00
Week-end: 09h00 à 15h00

70, route du Pont-Butin • 1213 Petit-Lancy

ARDIZIO

TOITURES S.A.

Gilles Beausse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch



1923

Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

Rue Sillem 6 - 1207 GENEVE – Tél. 022.718.19.60

www.regiebrun.ch

Collecte du Don du sang à Lancy

La prochaine collecte du Don du sang aura lieu le
mardi 25 avril de 15h à 20h

à la Salle communale du Grand-Lancy.
Route du Grand-Lancy 64.
1212 Grand-Lancy.

 Isabel Avilés,
Co-responsable pour le Don du sang à Lancy



Intérêts du Petit-Lancy

L'Association des Intérêts du Petit-Lancy vous convie à sa prochaine assemblée générale qui aura lieu le **lundi 24 avril 2017 à 18h30**
à la salle Annevelle, avenue du Plateau 4, Petit-Lancy.

Ordre du jour

- > Approbation du procès-verbal de l'AG 2016
- > Rapport du Président sur les activités 2016
- > Rapport du trésorier et des vérificateurs des comptes
- > Présentation du budget 2017
- > Election du comité
- > Projets 2017
- > Divers.

L'Association recherche des personnes pour rejoindre le Comité afin de faire perdurer la vie de l'Association et de ses activités en faveur des habitants du Petit-Lancy.

Toute candidature est à envoyer à:

Association des Intérêts du Pt-Lancy

p.a. Monsieur Roland Borel, Ch. de Pierre-Longue 7, 1212 Gd-Lancy

Race for Gift

Les inscriptions sont désormais ouvertes pour la 4^{ème} édition de notre course solidaire qui aura lieu le 21 mai 2017. Cette année, 25 organisations participantes sont mises à l'honneur durant ce défi de collecte. Il est possible de s'inscrire en individuel, en famille, Team Accompagnant (pour les personnes en

situation de handicap) et en team entreprises. Vous trouverez plus d'informations sur le site:

<http://www.raceforgift.ch/>



Le printemps est arrivé!

Kermesse du Muguet
5, 6 et 7 mai 2017

Paroisse du Christ-Roi,
au Petit-Lancy
Sous tente

Vendredi dès 18h30

- Soirée années 80' avec Billonie's

Samedi dès 9h00

- Marché légumes, fleurs & plantons
- Brunch
- Jeux et Chasse au trésor
- Démonstration de cirque avec les Acro"bat"
- Apéritif avec la Musique de Lancy
- Soirée dansante avec les AJT

Dimanche dès 10h30

- Messe des familles sous tente
- Repas communautaire
- Grand Loto familial

Buvette, restauration, tombola, bric-à-brac, forains et stands divers durant les 3 jours.

Pour une maison de quartier qui réponde à vos attentes!

Le Centre Marignac vous invite à venir partager vos idées et propositions d'activités lors d'**APEROS-RENCONTRES** tous les lundis de 18h00 à 20h00, à l'Espace Quartier Marignac Côté Sud.

Une maison de quartier est un lieu vivant et animé par et pour les habitants.

Espace Quartier «Marignac Côté Sud»
Derrière la poste du Gd-Lancy
60A av. des Communes Romaines
1212 Gd-Lancy
Org. Centre Marignac
022 794 5533



 **Spitex**
Ville & Campagne

Soins et assistance
à domicile : tout par
un seul prestataire

Notre siège genevois :
téléphone 022 340 40 95
www.homecare.ch

SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

RAPID' CLÉS
SERRURES

Autos - Motocycles - Scooter

Clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com

8, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

Exposition Georges Branche

13/03/17



Georges Branche, artiste bien connu des Lancéens a exposé ses dernières œuvres à l'EMS de la Vendée dans lequel il réside. Ses croquis aquarellés ont su séduire les résidents et ses admirateurs de la première heure venus l'entourer lors du vernissage.

Le FIFDH et l'exposition "NIDS"

16/03/17

c'est à Bornéo que le Festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH) a emporté le public lancéen venu nombreux à la Salle communale du Petit-Lancy. En présence de Mutang Urud, protagoniste du film, les spectateurs ont pu débattre autour du thème de la déforestation dans la région du Sarawak. En parallèle et sur invitation de la Ville de Lancy, des jeunes élèves du Service de l'Accueil du postobligatoire (ACPO) sont venus présenter leur projet "NIDS". Cette installation artistique collective inspirée des techniques du Land Art a su séduire les petits comme les grands.



**MOLÉSON
IMPRESSIONS
.ch**

votre imagination
"NO LIMIT"

T 022 782 50 82
Route du Nant-d'Avril 107 - 1217 Meyrin
Rue des Mouettes 12 - 1227 Carouge

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA

«Depuis 1955, Fontaine vous régale»

**NOUVEL HORAIRE
NON STOP**
MARDI AU VENDREDI
7H.00 À 18H.00
SAMEDI
7H.00 À 13H.00

- FOIE GRAS MAISON AU TORCHON
- PRÉPARATIONS BOUCHÈRES POUR PÂQUES: BARON D'AGNEAU IMPÉRIAL, COURONNE ET CABRI
- ASSORTIMENT POUR BARBECUE
- VOLAILLE, VIANDE DE 1^{ER} CHOIX
- GRATIN DE CARDON, DIVERS PLATS CUISINÉS
- FONDUE CHINOISE ET BRASÉRADE

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 32 38

**35 ans
1982-2017**

René STEINER sa

Tél. 022 823 05 11

Peinture - Papiers Peints
Revêtements de façades - Cloisons légères

2, chemin Louis-Hubert - 1213 Petit-Lancy
www.steinersa.ch



**Centre de Services Agréé
Réparations Apple**

iPhone, iPad, iPod

MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

**MacRepair
MacRepair**

Artistes lancéens

17/03/17



C'est à la Ferme Marignac que s'est déroulée l'exposition des Artistes lancéens. Olga Villarubia, Erwin Steinbach, Ngamanya Banda, Amélie Bargetzi et Julie Dorsaz ont présenté leurs oeuvres à un public venu nombreux.

Repas des Aînés

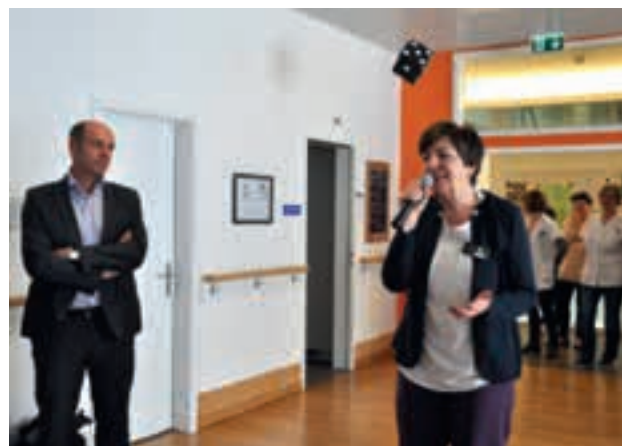
18/03/17



Le Repas des Aînés a une nouvelle fois été impeccablement organisé par l'Association des Intérêts du Grand-Lancy. L'équipe de cuisine avait concocté une délicieuse choucroute garnie et tous les bénévoles de l'Association se sont activés en salle et en cuisine pour que la fête soit belle.

Label pour l'EMS des Mouilles

27/03/17



L'EMS des Mouilles vient de recevoir le Label de Qualité pour la prise en charge de la douleur. Par la voix de sa présidente, Mme Maria Bernasconi, l'Association des EMS de Lancy a remercié toutes les personnes qui ont permis l'obtention de cette belle récompense.

Séance du Conseil municipal de Lancy du 23 février 2017

Un crédit d'investissement pour les équipements du futur "Espace Palettes" a occupé l'essentiel des débats du Conseil municipal lancé du mois de février. Nos édiles devaient se prononcer sur les aménagements intérieurs et extérieurs du complexe, appelé initialement "Le Mégaron".

La séance du Conseil municipal de Lancy du 23 février a débuté avec l'annonce de la démission de Madame Laure Grivet du Parti des Verts (V). Absente ce soir-là, elle a expliqué, dans sa lettre de démission, avoir eu «beaucoup de satisfactions en tant qu'élue mais que de nouveaux enjeux professionnels et personnels l'attendent». La réunion s'est ensuite poursuivie avec un arrêté concernant un crédit d'investissement de CHF 1'565'000.- pour l'équipement intérieur et extérieur de l'"Espace Palettes", dont la réalisation touche à sa fin.

Le futur "Espace Palettes" va animer Lancy-Sud

Corinne Gachet Creffield du Parti démocrate-chrétien (PDC) détaille les aménagements intérieurs et extérieurs du futur lieu. L'"Espace Palettes" comprendra un tea-room dans lequel une restauration légère sera servie. Il accueillera également la bibliothèque, la maison de quartier, qui réunit le Centre Marignac et l'ancienne Maison CIViQ, ainsi que les travailleurs sociaux hors murs (TSHM). Un espace d'accueil, des salles d'activités et une salle polyvalente sont également prévus et pourront être utilisés par les associations du quartier. Corinne Gachet Creffield indique encore que le projet de base de 2014 a évolué et qu'il n'est pas certain que le 4^e bâtiment prévu initialement soit réalisé.

L'esplanade sera donc plus grande et pourra accueillir un marché ou une patinoire provisoire. Devant le tea-room, une place de jeux et des terrains de pétanque sont envisagés ainsi que des parkings à vélo et une déchetterie.

En complément du crédit d'investissement de CHF 1'565'000.-, les Conseillers municipaux doivent voter sur cinq options supplémentaires, soit l'acquisition d'un monobloc de ventilation pour le tea-room pour CHF 118'000.-, l'installation de caméras de surveillance pour CHF 26'000.-, l'intégration à la façade extérieure d'un grand écran de communication pour un montant de CHF 30'000.- et enfin la pose d'un revêtement spécial, appelé Enverr'paq, sur la future place du marché pour CHF 99'225.-. La cinquième option proposée, à savoir la réalisation d'une tour de grimpe pour les enfants de CHF 28'078.-, a été refusée à l'unanimité en commission. Selon les indications du Maire en charge des travaux, Stéphane Lorenzini, un projet de jeu artistique, financé par une Fondation privée, est en attente de validation. Le coût total du crédit, avec les cinq options supplémentaires, s'élève à CHF 1'690'225.-.

«Un serpent de mer à Lancy»

La Verte Sandrine Gillieron ouvre les débats et rappelle que l'"Espace Palettes" est «un formidable trem-

plin pour rassembler les gens et favoriser des moments conviviaux». Elle relève «qu'informer tous les publics des activités en cours, des manifestations à venir et des horaires d'accueil est un sacré défi», d'où la nécessité de diversifier les canaux d'informations. «L'écran de communication intégré à la surface même du bâtiment sera remarqué par les passants, les usagers et les personnes à l'arrêt du tram», souligne l'élue. Bruno Réolon du Mouvement citoyens genevois (MCG) s'étonne du coût final du projet. Budgété à 30 millions de francs et malgré des «divers et imprévus» de CHF 890'000.-, «on doit demander des rallonges encore une fois», déplore le MCG. Il aurait souhaité que l'offre contienne l'ensemble des coûts. Son collègue Armando Couto (MCG) s'interroge, quant à lui, sur l'utilité du revêtement prévu. Il le refusera comme l'écran et le monobloc de ventilation «puisque seule une petite restauration est prévue au tea-room».

Le Maire en charge des travaux, Stéphane Lorenzini, assure qu'il partage avec le MCG «l'idée qu'un projet doit être présenté dans sa globalité», mais que ce projet est un «serpent de mer à Lancy» et qu'il a été fortement modifié avec le temps, concernant ses occupants et leur missions exactes. Il rappelle qu'une personne a été engagée l'an dernier au Service social pour «mettre tout le monde autour de la table» et définir les besoins des différents utilisateurs. Les choses ont été faites «dans le bon ordre et de manière coordonnée entre les différents services, pour arriver à un budget global, équilibré et très explicite», souligne Stéphane Lorenzini. Il indique encore que le revêtement Enverr'paq est un réel avantage, tant au niveau de l'entretien que du confort d'utilisation.

Le libéral-radical Thierry Aeschbacher doute de l'existence future d'un marché sur cette place, si ce n'est «celui organisé une fois par année par les associations». Il craint «de dilapider les deniers com-

munaux». Frédéric Renevey, le Conseiller administratif en charge du Service social, lui répond «qu'il a l'ambition de dynamiser ce quartier et cette place». L'eau et l'électricité ont d'ailleurs été prévues expressément. Bruno Réolon (MCG) revient sur le montant de CHF 890'000.- des divers et imprévus et se demande si «cet argent a été utilisé». «Ils ont malheureusement très vite été mangés par des problèmes de pollution de terrain», regrette Stéphane Lorenzini en indiquant qu'une partie des terres a dû être envoyée «en décharge contrôlée». Les Conseillers municipaux passent au vote, le crédit principal d'investissement de CHF 1'565'000.- est accepté par 27 «oui», 2 «non» et 5 abstentions. Sont également acceptés les crédits complémentaires pour la vidéosurveillance, l'écran de communication et le revêtement. Le monobloc de ventilation pour le tea-room et la tour de grimpe sont refusés.

 Judith Monfrini

Décisions du Conseil municipal en bref:

Deux arrêtés

- > Les Conseillers municipaux ont voté sur le siège, soit directement sans renvoi en commission, une garantie de prévoyance pour le personnel de la Fondation des Evaux. Lancy partage cette garantie avec les autres communes impliquées dans la Fondation.
- > Ils ont accepté un crédit d'investissement de CHF 660'000.- pour aménager le chemin du Gué et réhabiliter un collecteur EC.

Un vote

- > Le Conseil municipal a accepté une résolution intitulée "Pour la poursuite de la révision du PLQ 29 835 aux Semailles".

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 27 avril à 20h à la Mairie de Lancy.



Nouveau parking aux Palettes



Dès le mois de septembre aux Palettes, plus de deux cent nouvelles places de parking dont la moitié disponible à la location.

Le parking du futur Espace Palettes, situé aux 71, 73 et 75 de l'avenue des Communes-Réunies, sera accessible

au public dès septembre 2017. Le premier sous-sol offrira 108 places payantes à l'heure tandis que le deuxième sous-sol sera composé de 114 places réservées à la location mensuelle. Toute personne intéressée par la location d'une de ces places de parking peut d'ores et déjà contacter l'agence Immobilière Edouard BRUN & Cie SA (tél. 022 718 19 19).

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2017, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

La Fête des voisins approche!

La Ville de Lancy est associée aux nombreuses villes et communes suisses qui encouragent leurs habitants à prendre part activement à la Fête des voisins. Rendez-vous le vendredi 19 mai dans les allées, les cours et les jardins!

La Fête des voisins, est une initiative citoyenne volontaire, née à Paris en 1999. Ce sont les habitants qui décident de l'organiser à leur manière. Les villes et les communes encouragent ces événements conviviaux qui contribuent à la création et au renforcement des liens sociaux. Cette année, la date à retenir est le **vendredi 19 mai**. Et si vous organisez une Fête des voisins?

Informez-vous!

Parcourez les pages du site www.lancy.ch consacrées à la Fête des voisins. Vous y trouverez notamment une charte rappelant les buts et l'état d'esprit de cette initiative européenne dont les mots d'ordre sont "convivialité, respect et partage" ainsi que toutes sortes de conseils et astuces.

Venez chercher votre Kit organisateur gratuit

Ce kit, disponible à la réception du Bâtiment administratif de la Mairie, route du Grand-Lancy 39A, dès la première semaine du mois de mai, comprend de quoi agrémenter votre fête. On y trouve des affichettes et des cartons d'invitation pour infor-

mer vos voisins ainsi que des t-shirts et des ballons.

Rappelez-vous des règles

Votre fête aura lieu sur le domaine privé ou public? Petit rappel: les rencontres entre voisins sur le domaine privé ne sont pas soumises à une autorisation particulière. Cependant les règles générales de bon voisinage sont à respecter, notamment en matière de nuisances sonores. Quant aux réunions sur le domaine public, tels que trottoirs, rue, parc, etc., elles sont soumises à autorisation. Les demandes sont à adresser via le site de l'Etat de Genève (sur la page d'accueil, cliquer sur "Thèmes" puis "Manifestations").

Nous vous souhaitons une belle Fête des voisins! N'hésitez pas à partager vos expériences, vos suggestions ou encore vos photos en nous contactant à l'adresse: communication@lancy.ch.

 Sandra Maliba, Service de la culture et de la communication

Pour en savoir plus:
www.lancy.ch



Découvrez chaque mois un membre du Conseil municipal lancéen

Jean Fontaine (MCG)



Photo: Rebecca Browning

Jean Fontaine, de son nom complet Jean Fontaine Vive Curtaz, est âgé de 50 ans. Ce pépiniériste-paysagiste indépendant a toujours habité le Grand-Lancy. Il est marié et père de deux enfants, une fille de 12 ans et demi et un garçon de 11 ans. Il effectue sa troisième législature au sein du Conseil municipal et il l'a même présidé en 2014 avec brio. Il n'avait pourtant pas «d'ambition politique particulière» avant que le Mouvement citoyens genevois ne vienne le démarcher. «J'avais dit "jamais" et je me suis pris au jeu», déclare-t-il en souriant. Il se sent «profondément Genevois» et ce parti est celui qui représente le mieux les gens originaires du canton, selon lui. Il apprécie le côté «grande gueule» du MCG. Du côté de ses origines familiales, être de droite ou de gauche ne veut rien dire. «Personne n'est vraiment de droite, ni vraiment de gauche», explique-t-il. Il se plie avec amusement au jeu des questions du Lancéen.

Quel est votre plat préféré?

Jean Fontaine: Mon plat préféré est la longeole accompagnée d'un gratin de cardon ou de pommes de terre! (rires) A part ça, j'aime toutes les cuisines lorsque c'est bien fait. Ce qui m'horripile c'est de manger dans un restaurant où le plat est fait n'importe comment avec des ingrédients préfabriqués industriellement!

Aimez-vous lire et si oui, quel genre de livres?

J.F.: J'aime lire, mais malheureusement je n'ai pas beaucoup de temps à disposition. Mes activités professionnelles et politiques m'occupent beaucoup. Ma petite société de paysagiste indépendant me donne également passablement de travail, et comme je suis député suppléant au Grand Conseil, j'ai déjà énormément de choses à lire. Les textes du parlement gene-

vois représentent «la puissance dix» par rapport au Conseil municipal lancéen, mais heureusement, je n'y suis «que suppléant». J'aime lire des romans d'aventures lorsque je pars en vacances. Je collectionne également depuis l'adolescence les bandes dessinées. J'en possède plusieurs milliers, dont tous les grands classiques, Tintin, Astérix, Spirou & Fantasio, Michel Vaillant. Ce que j'apprécie particulièrement, c'est la qualité du dessin dans les nouvelles séries, Hermann, Schuiten, Van Hamme, Les Humanoïdes associés.

Quel est le film qui vous a le plus marqué?

J.F.: Avant d'avoir des enfants, j'allais une fois par semaine au cinéma, traditionnellement le dimanche. Depuis que nous sommes parents, cela est devenu un peu plus difficile. Mais maintenant qu'ils sont plus grands, je recommence à y aller. Aucun film ne m'a marqué en particulier, mais j'adore les "westerns spaghetti", avec Clint Eastwood et compagnie, ainsi que les grands classiques français.

Comment occupez-vous vos loisirs?

J.F.: Je n'ai pas beaucoup de temps pour mes loisirs! Mais je pratique quand même du sport, du vélo et de la marche aussi. Auparavant, je faisais énormément de course à pied. Je fais souvent du vélo en famille, avec mes enfants. Je suis également membre d'une association professionnelle qui concerne mon métier. Je suis impliqué dans le comité directeur, ce qui représente encore quelques soirées de plus qui se passent hors de la maison! J'aime aussi les voyages. J'ai beaucoup voyagé avant de me marier, dans le monde entier.

A quel personnage historique vous identifiez-vous et pourquoi?

J.F.: Je ne m'identifie à aucun personnage historique en particulier. Che Guevarra (figure de proue de la révolution cubaine, NDLR) m'a marqué; je ne m'identifie pas à lui mais j'ai été plusieurs fois à Cuba et la légende qu'il représente, l'héritage qu'il a laissé dans l'île sont merveilleux. Maintenant, les idées politiques qu'il défendait, c'est autre chose! (rires)

 Propos recueillis par Judith Monfrini

Le complexe Le Sapay est géré par un Groupement intercommunal

Une responsable a été nommée en juillet 2016 pour gérer le Groupement intercommunal Le Sapay. Cette structure à cheval sur deux communes présente des particularités qui exigent une gestion dynamique.

Le complexe Le Sapay comprend plusieurs espaces, certains réservés aux enfants de l'école, d'autres destinés aussi bien aux élèves qu'au grand public. Il est voué à devenir un lieu central dans ce quartier en plein développement, entre le Grand-Lancy et Plan-les-Ouates, d'où l'importance de gérer les lieux de manière professionnelle et de tenir compte de l'ensemble des demandes. Une administratrice a été nommée en juillet 2016, pour que chacun y trouve son compte.

Une entité juridique propre pour une saine gestion

Le Sapay a été construit et financé à parts égales par Lancy et Plan-les-Ouates. Pour le gérer, les Municipalités ont créé une entité juridique propre, validée par le Conseil d'État genevois appelée "Groupement intercommunal Le Sapay". «A notre connaissance, c'est un projet novateur, il n'existe aucun groupement de la sorte, souligne Frédéric Renevey, le Conseiller administratif en charge des affaires sociales à Lancy. La gestion doit également se faire à 50-50, afin d'éviter qu'une des deux communes ne se sente prétéritée.» Le Groupement dépend d'un "Conseil" composé des six Conseillers administratifs des deux communes et qui se réunit deux fois par an. Le Conseil a lui-même délégué la gestion du Sapay au "Bureau" qui regroupe les Magistrats en charge des affaires sociales, Frédéric Renevey et Xavier Magnin, ainsi que l'administratrice du Groupement intercommunal, engagée en juillet 2016. «Fabienne Bonvin a commencé son mandat dans des conditions compliquées, relève Frédéric Renevey. Le bâtiment des

sports était encore en chantier.» Le Bureau se rencontre chaque mois, y sont réglées, notamment, les questions d'arbitrage, les demandes de renseignements ainsi que la validation des règlements édictés par Madame Bonvin. «Elle est un peu "le mouton à cinq pattes" du Sapay, reprend le Magistrat. Le poste requiert des compétences, techniques, administratives et financières puisqu'elle est également la cheffe du personnel du site, une équipe d'une dizaine de collaborateurs.»

Une panoplie de lieux pour des activités diversifiées

Outre l'école primaire, le restaurant scolaire et les locaux du parascolaire, Le Sapay comprend aussi deux salles de gymnastique, une piscine, une salle de fitness, une salle de réunion, 18 locaux de musique et 9 locaux de sociétés. La gestion et l'exploitation de toutes ces structures demandent de la coordination, d'où la nécessité d'avoir une personne responsable. «L'administratrice est une sorte de "super secrétaire" doublée d'une directrice, estime Fabienne Bonvin. Elle a la charge de faire fonctionner le tout pour soulager sa hiérarchie, en l'occurrence les deux Conseils administratifs. Elle doit également être force de proposition.» L'école, ouverte depuis septembre 2015, compte deux bâtiments. «Actuellement, seul le premier, dont la capacité d'accueil est de 16 classes, est occupé par 12 classes et une classe intégrée (CLI). «L'autre peut en accueillir huit et sera ouvert à la rentrée prochaine, car 80 nouveaux élèves sont attendus», indique Fabienne Bonvin. L'administratrice du

Sapay rencontre deux fois par mois la directrice de l'établissement scolaire Pré-du-Camp/Le Sapay, Fabienne Ortel. «Nous partageons et expérimentons cette situation particulière d'une école primaire gérée par un Groupement intercommunal, un cas d'école!», relève Madame Bonvin, non sans humour.

L'administratrice veille à équilibrer l'utilisation des locaux entre Plan-les-Ouates et Lancy. Elle est en quelque sorte la garante de cet équilibre. Son salaire, comme celui du personnel, est payé par le Groupement, lui-même

financé par les Communes. Les locaux sportifs sont mis à disposition des associations et des clubs, en concertation avec les services des sports de chaque commune. Au nom du Groupement, l'administratrice établit alors les conventions, les accords et les formulaires. Quant aux locaux de musique, ils sont actuellement octroyés par les travailleurs sociaux hors murs (TSHM) pour Lancy et pour Plan-les-Ouates, par le Service de l'action sociale et de la jeunesse (SAS) ou le Service culturel.

Judith Monfrini

La polyvalence comme marque de fabrique



Après sa maturité scientifique, Fabienne Bonvin suit des cours de psychologie et de sciences de l'éducation à l'Université de Genève (UNIGE). Alors qu'elle travaille chez Jumbo durant l'été, l'entreprise lui fait confiance et lui propose un poste en Suisse allemande, comme responsable administrative d'une filiale. Avec son directeur, elle a pour tâche de remettre sur les rails une succursale en difficulté. Elle n'a que 22 ans. Fabienne

Bonvin travaille ensuite à Bienne puis à Neuchâtel où elle reprend ses études à l'Université, en lettres et sciences humaines, avec une orientation psychologie, sciences de l'éducation et du langage. En même temps, elle travaille à 90% à l'Office fédéral de la statistique et à 10% comme assistante à l'Uni. En 2007, elle revient à l'UNIGE, engagée comme adjointe de l'administratrice de la Faculté des Sciences économiques et sociales où elle complète sa formation par un DAS en management. Avant d'accepter le poste d'administratrice du Groupement intercommunal, elle a travaillé durant un an au Cycle d'orientation des Voirets. Fabienne Bonvin est mère d'un enfant de bientôt deux ans et vient d'emménager au Petit-Lancy.

J.M.

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > COPACABANA SARL
Avenue du Petit-Lancy 13, 1213 Petit-Lancy
Restaurants
- > CORMOJ SARL
Route du Pont-Butin 12, 1213 Petit-Lancy
Secrétariat
- > SEBEBIO SARL
Route de la Chapelle 51, 1212 Grand-Lancy
Commerce de gros
- > PETA ANALYTICS SA
Avenue des Communes-Réunies 47, 1212 Grand-Lancy
Informatique
- > JM Multi-Services - Bispo Cerqueira
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy
Transports de marchandises
- > Les petits Savoyards Sarl
C/O Fidelitas Finance Consulting SA
Avenue Eugène-Lance 38bis
Secrétariat
- > Sinani ALT Décor

- Avenue des Communes-Réunies 62, 1212 Grand-Lancy
Peinture, gypserie & papiers peints
- > FiduOpen Vanessa BOY
Avenue Louis-Bertrand 28, 1213 Petit-Lancy
Fiduciaires
- > GELFANT
Avenue du Petit-Lancy 27, 1213 Petit-Lancy
Construction & entretien de bâtiments et d'ouvrages de génie civil
- > ERAPROPRIÉ SALAH
Chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
Nettoyages
- > Cedart Gallery SARL
Route du Grand-Lancy 6A, 1227 Les Acacias
Commerce de détail hors magasin
- > ACQUA SERVICES SANITAIRES SARL
Avenue Eugène-Lance 38bis, 1212 Grand-Lancy
Sanitaires
- > FITSONIC SARL
C/O Mme Marina Fortuna
Chemin du Crétallet 14, 1212 Grand-Lancy
Santé
- > THE KEY SARL

- Avenue des Communes-Réunies 51, 1212 Grand-Lancy
Informatique
- > TCH AUTOMOBILE SA
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy
Voitures & cycles
- > AH-pi-LEX SARL
Chemin des Poteaux 4, 1213 Petit-Lancy
Etudes d'avocats, de notaires
- > FRES-Déménagements HYSANI
Route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
Transports de marchandises
- > Restaurant du Lancy Tennis Club
Martin et Gross SNC
Chemin de la Solitude 9, 1213 Petit-Lancy
Restaurants
- > NSL MEDICAL Sarl
Chemin de la Chaumière 5, 1212 Grand-Lancy
Commerce de gros.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

MP

Affaires économiques: créer des liens entre les entreprises

La délégation aux affaires économiques a pour mission de créer des liens entre les entreprises lancéennes pour mieux anticiper leurs besoins et répondre à leurs préoccupations. Elle s'appuie sur le Conseil économique communal qui fête ses 20 ans d'existence cette année.

La Ville de Lancy compte plus de 1'600 entreprises sur son territoire qui vont de la PME à la multinationale en passant par le simple indépendant pour un total de 18'000 emplois. La déléguée aux affaires économiques, Myriam Boussina, s'efforce de les répertorier, d'aménager des espaces de rencontre pour qu'elles puissent échanger des services ou des informations et ce, avec l'appui du Conseil économique communal, composé d'une ancienne personnalité de la politique lancéenne et de professionnels du secteur qui œuvrent tous bénévolement pour dynamiser l'activité économique à Lancy. La déléguée sert également d'interface entre les autorités communales et les entreprises.

Créer un répertoire

La délégation aux affaires économiques a été créée le 1^{er} janvier 2000 (*voir encadré*). Sa première tâche a été de recenser toutes les entreprises établies dans la commune afin de les faire apparaître sur le site internet. «À l'époque, il n'y avait pas de données claires les concernant, à part celles provenant de la taxe professionnelle qui n'étaient pas exploitables pour des raisons de confidentialité», explique Myriam Boussina, déléguée aux affaires économiques à Lancy. Grâce aux données fournies par l'Etat et au répertoire des entreprises genevoises, la délégation a pu établir une base de données. Elle a contrôlé les "datas" et les a mises à jour. «Un travail conséquent qui a pris du temps mais qui permettait aussi aux entreprises d'avoir une visibilité extérieure», souligne la déléguée. Un "portail entreprises" a vu le jour sur le site internet lancy.ch. «Toutes

les informations utiles et nécessaires aux entrepreneurs y figurent. Des éléments sur la fiscalité, les locaux vacants, les organismes de soutien, etc.». Les entreprises ont également été priées de fournir leur logo, une image de leur(s) produit(s) ou de leur siège ainsi qu'un bref descriptif de leurs activités. Le site contient en outre une fiche promotionnelle avec les produits qu'elles vendent, leurs atouts et leurs savoir-faire. «La délégation fait également office de guichet pour les entreprises, indique le Conseiller administratif en charge des affaires économiques, Stéphane Lorenzini. Si la problématique d'une entreprise est communale, la déléguée y répond; si elle est cantonale, elle lui dira à quel service, à quelle personne ou à quel département s'adresser.»

Des rencontres pour resserrer les liens

Avec l'aide bénévole du Conseil économique communal, la délégation organise, depuis 18 ans, la "Journée annuelle des entreprises lancéennes", début juin. Elle réunit chaque année quelque 150 participants, les autorités communales et au moins un représentant du Canton. Un conférencier est invité à s'exprimer sur des thèmes aussi variés que l'aménagement, la sécurité ou encore la fiscalité. La conférence est suivie d'un débat et se termine par un cocktail dînatoire qui permet aux entrepreneurs de se rencontrer, d'agrandir leur réseau. Autre rendez-vous organisé depuis cinq ans: les petits déjeuners d'entreprises. Une société invite ses homologues à un café-croissant. Hormis le petit "speech" que l'entreprise doit préparer, la délégation

s'occupe de tout, des invitations, des inscriptions et de l'accueil. Avis aux

hôtes amateurs!
Judith Monfrini



Les membres du Conseil économique communal. De gauche à droite: John Tracey, Marco Föllmi, Stéphane Lorenzini, Myriam Boussina et Jean-Claude Manghardt. Absent de la photo: Dominique Grosbété

Vingt ans de promotion économique à Lancy

Composé de cinq membres bénévoles, le Conseil économique communal est né en 1997, suite à deux événements majeurs. La société Digital Europe a décidé de fermer ses portes pour s'installer en Allemagne tandis que la Société de Banque Suisse (SBS) et l'Union de Banques Suisses (UBS) ont fusionné. Une fusion qui entraînait la fermeture du siège de la SBS au Petit-Lancy. «En l'espace de quelques mois, nous perdions 1'000 emplois et des recettes fiscales importantes, explique Marco Föllmi, Conseiller administratif à l'époque. En réaction, nous avons créé le Conseil économique communal.» Le but était d'anticiper les problèmes des entreprises, d'être informé de leurs besoins et de favoriser l'implantation et la création de nouvelles entreprises. «Un dialogue s'est installé avec la direction de l'UBS et, avec l'aide du Canton, nous avons trouvé un repreneur pour les locaux de la route de Chancy», reprend Monsieur Föllmi. La société Procter & Gamble s'y est installée ramenant rapidement 3'000 emplois à Lancy. Le Conseil économique communal a ensuite mis sur pied une table ronde avec les entreprises lancéennes, une rencontre qui a débouché sur la création de la délégation aux affaires économiques.

J.M.

Lancy donne un coup de pouce financier aux indépendants



La Ville offre un chèque économique de 300 francs aux entrepreneurs lancéens en raison individuelle à faire valoir dans le nouvel espace de "coworking" Voisins 105. Situé à la Praille, à la route des Jeunes, l'espace propose 850 m² de locaux pour travailler, des salles de conférences et de réunions. La somme de 300 francs correspond à la cotisation annuelle. «Le coworking constitue la possibilité pour des gens qui veulent lancer leur entreprise de le faire à moindre coût, explique le Maire et Conseiller administratif en charge des affaires économiques Stéphane Lorenzini, à l'origine de cette initiative. Investir dans un loyer fixe s'avère risqué en début d'activité; là on bénéficie d'une structure et on partage les ressources en matière de réception et de secrétariat. Ce chèque est un moyen pour la Ville de Lancy d'aider les entrepreneurs en raison individuelle et de soutenir le coworking qui nous semble une manière nouvelle d'envisager le monde du travail.»

J.M.

Avis officiel: Cimetière de Lancy

Les familles ayant des parents inhumés au cimetière de Lancy en 1997, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2016, sont informées de leur échéance par le présent avis.

Les personnes qui désirent le renouvellement des emplacements, sont priées de s'adresser à la Mairie de Lancy, 41, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy, jusqu'au 7 juin 2017.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés avant le 31 mars 2018. Passé ce délai, la commune en disposera librement.



Michel Terrier

Electricité - Télécom - Contrôle
Maîtrise Fédérale
Projets - Installations - Dépannage
 Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
 6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
 m.terrier@bluewin.ch



Constituez votre patrimoine.
 Grâce au plan d'épargne en fonds de placement Raiffeisen, vous réalisez vos objectifs d'épargne progressivement. Faites fructifier votre argent.

Blaise Bosson,
 responsable financier de votre agence du Petit-Lancy

Blaise Bosson
 Responsable financier
 Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
 Chemin du Quai 99 - 1213 Petit-Lancy
 Téléphone direct : 022 979 10 41
 blaise.bosson@raiffeisen.ch

RAIFFEISEN
 Qui rend la vie



Auto-Moto école des
Ormeaux
 022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
 Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
 Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55
 Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59
 Laurent de Balmann Natel 078 712 50 34

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy



Jean-Marie Bosson
Votre Artisan
Chauffagiste
079 / 800 68 27



EBENISTERIE
SCHNEEBURGER
 LES NOUVELLES IDEES
 www.schneeburger.ch



Bischof sa
 6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
 TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
 fournitures industrielles
 info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
 Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy



M. PEREZ **Tél. 022 794 53 54**
Fax 022 794 53 02
MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl

DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT
 Case postale 402 - 1213 Petit-Lancy 1
 Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75
www.apollo-demenagements.ch

Centre SCOOTERS
Denis WEBER



Depuis 50 ans
 à votre service

Réparations soignées
 3 mois de garantie sur
 les travaux effectués

4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35



DES PALETES
 M. DOSSO

Nos spécialités:
 Fondue chinoise à la mode d'Oscar
 Potence • Planchetta de table
 5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
 Tél. 022 794 61 16



PRIVILEGE
 Institut de Beauté
 soins corps et visage

- Maquillage permanent
- Soins du visage et du corps
- Vernis gel semi-permanent
- Epilation à la cire et électrique
- Beauté des pieds et des mains
- Traitement des cils et sourcils

DOMINIQUE GINDRE
 Esthéticienne avec CAP
 Chemin de la Chambre 9
 1212 Gd-Lancy - T. 022 300 47 85

GD Fleurs
 CHRISTIANE NEA
Horticulteur - Fleuriste
 Nouveaux horaires:

8h30 à 12h15
 13h30 à 18h30
 fermé le mardi
 après-midi

Livraison dans tout le canton

Tél. 022 794 25 48
 Fax 022 794 07 06
www.gd-fleurs.ch
 7, avenue Carl-Baud
 1212 Grand-Lancy
 Lundi-mercredi 9h30-12h15 (13.30-15.30)
 Samedi jusqu'à 17.00



FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE

32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS

Tél. **022 794 82 93**
 Fax **022 342 42 80**
 Natel **079 637 84 22**

Réseaux sociaux

La Ville de Lancy ouvre sa page Facebook

Actu, annonce d'événements, photos, vidéos, concours... au moyen de cette page officielle, la Ville propose un nouveau canal d'information, plus instantané et décontracté. N'hésitez pas à la suivre avec un «J'aime» et à la partager sur votre mur.

La page Facebook "Ville de Lancy" est un espace public, ouvert à tous, conçu pour développer une communauté internet conviviale autour de l'actualité communale. Une charte, publiée sur la page rap-

pelle quelques règles, afin de favoriser des échanges paisibles et agréables.

Après Instagram et Twitter, cette nouvelle page Facebook vient compléter la présence de la commune sur les réseaux sociaux.

#Lancy #Facebook #Instagram
#Twitter #VousEtesBienALancy!

 Sandra MALIBA, Service de la culture et de la communication

Pour en savoir plus:

Facebook: villedelancy
Instagram: villedelancy_officiel
Twitter: @lancy_officiel



Les ateliers d'alimentation d'avril et mai

Ne restez pas seul-e, venez partager un repas en bonne compagnie!

Les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, dans les locaux du Club des Aînés, une équipe de bénévoles prépare un savoureux repas à l'attention de personnes retraitées ou seules. Les inscriptions sont obligatoires (attention places limitées) et une somme de Fr. 8.- par personne est demandée lors de chaque atelier. Un minibus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite, il suffit de l'indiquer lors de l'inscription. L'équipe de bénévoles se réjouit de vous accueillir!

Atelier du lundi 24 avril

Délai d'inscription: 19 avril
Au menu:

- > Avocats sauce calypso et crevettes
- > Cuisses de poulet rôties, pommes de terre sautées, tomates cerises à la provençale
- > Mélange de fruits rouges et glace vanille

Atelier du lundi 8 mai

Délai d'inscription: 3 mai
Au menu:

- > Salade paysanne
- > Tomates farcies et riz
- > Glace vanille et chocolat

Lieu des ateliers d'alimentation

Club des Aînés
Chemin du Bac 10
1213 Petit-Lancy

Renseignements et inscriptions

Ville de Lancy
Service des affaires sociales
Tél. 022 706 16 84
c.etienne-warynski@lancy.ch



Evénement «Faites du jardin!»

Une date à noter dans vos agendas: «Faites du jardin», samedi 13 mai 2017, de 9h à 14h au Parc Navazza-Oltramare.

Manifestation lancéenne consacrée aux jardins et aux plantes, «Faites du jardin», est une invitation printanière à se rapprocher de la nature en pleine ville. Rendez-vous est donné au Parc Navazza-Oltramare, autour du potager communal. Au programme de ce rendez-vous festif et convivial: un marché aux plantons, de stands d'informations, ainsi qu'un brunch et des activités pour enfants.

Pour en savoir plus: www.lancy.ch



Sorties "nature"

A la découverte des oiseaux lancéens

La Ville de Lancy vous propose deux sorties "nature", à la découverte des espèces d'oiseaux qu'abritent les parcs lancéens. Cette initiation à l'ornithologie se fera en compagnie de deux guides passionnés. La première sortie aura lieu **le dimanche 30 avril, entre 6h00 et 8h30**. Le rendez-vous de départ est fixé à 6h00 devant la Grange Navazza, située dans le parc Navazza-Oltramare. La deuxième sortie aura lieu **le dimanche 21 mai, entre 5h30 et 8h00**. Le rendez-vous de départ est fixé à 5h30 devant la Grange Navazza, située dans le parc Navazza-Oltramare.

Informations utiles

- > Cette activité est gratuite (durée environ deux heures)
- > Un café-croissant sera offert aux participant-e-s à la fin de la balade

- > Merci de noter qu'il n'est pas possible de participer aux deux sorties, afin d'accueillir un maximum de participant-e-s
- > **Les groupes sont limités à un maximum de 16 personnes (inscriptions prises par ordre d'arrivée)**
- > Les familles sont les bienvenues (âge suggéré: dès 10 ans)
- > La sortie aura lieu même par temps de pluie, veuillez prévoir une bonne paire de chaussures et de se munir de jumelles



Le rougequeue à front blanc, une espèce remarquable présente à Lancy (www.vogelwarte.ch)

Sortie "nature" – Bulletin d'inscription

Nom et prénom de chaque participant (préciser l'âge si moins de 18 ans):

.....
.....
.....

Adresse complète:

Téléphone (portable si possible):

E-mail:

- ☐ Je souhaite participer à la sortie du 30 avril 2017 et serai présent-e à 6h00 devant la Grange Navazza
- ☐ Je souhaite participer à la sortie du 21 mai 2017 et serai présent-e à 5h30 devant la Grange Navazza
- ☐ Je ne possède pas de jumelles

Date et signature:

Bulletin à renvoyer au plus tard **le mardi 18 avril 2017**, par courrier à Mme Emily Tombet, Déléguée au développement durable (Mairie de Lancy, 41, rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy) ou par email (e.tombet@lancy.ch)

IMPORTANT: Les inscriptions seront prises par ordre d'arrivée. Une confirmation vous sera envoyée par e-mail dès le 20 avril.



Libre circulation des personnes : quels enjeux pour Genève ?



Le mercredi 10 mai 2017 à 17h30

chez Procter & Gamble
47, route de Saint-Georges - Petit-Lancy

en présence du Conseiller d'Etat, **Pierre Maudet**

Après un débat contradictoire
sur la thématique de la libre-circulation,
venez découvrir une multinationale établie à Lancy
et rencontrer les collaborateurs qui y travaillent.
Un cocktail dînatoire clôturera la soirée !

ouverte
souveraine+

Participation gratuite mais inscription obligatoire:
info@ouverte-souveraine.ch



Σpsilon

votre messagerie personnalisée

Distribution tous ménages

Distribution matinale de la presse quotidienne aux abonnés



Route des Jeunes 95 - Case postale 1169 - 1211 Genève 26
Tél. 022 343 01 00 - Fax 022 343 88 21

Gestion des déchets – «Allo tri-porteur!»



La Ville de Lancy testera, dès le 3 mai prochain, une action originale de proximité: «Allo tri-porteur!» Un vélo électrique, équipé d'une remorque, sillonnera la commune pour collecter les déchets des habitants rencontrant des difficultés de mobilité ponctuelles ou durables.

Dans le cadre de sa politique de gestion des déchets, la Ville de Lancy a décidé de multiplier les points de récupération enterrés sur son territoire pour les raisons suivantes:

- > L'amélioration du tri des déchets à la source
- > La sécurisation des collectes
- > L'amélioration de son taux de recyclage
- > La diminution des nuisances sonores provoquées par les camions de collectes

- > La réduction rationnelle des flux routiers
- > La réduction des problèmes sanitaires inhérents aux locaux voirie des immeubles
- > La suppression in fine dans quelques années des principales collectes en porte à porte

L'abandon progressif mais constant de la levée des déchets en porte à porte bouleverse quelque peu les habitudes de certains Lancéens en les obligeant à se déplacer vers des points de récupération centralisés. Bien que ces éco-points de proximité soient rarement éloignés de plus de 150 mètres de chaque habitation, certaines personnes âgées, malades ou à mobilité réduite, ne peuvent pas toujours compter sur la bienveillance de leurs voisins ou de leurs familles. Afin de remédier à cette situation, la Ville de Lancy souhaite tester, dès cette année, une nouvelle prestation citoyenne nommée «Allo Tri-porteur!»

Cette action consiste à former de jeunes ambassadeurs voirie, recrutés via la structure d'insertion professionnelle, Contact Emploi Jeunes. Ces jeunes Lancéens effec-

tueront, une fois par semaine (ou plus à définir par la suite), la collecte des déchets pour les personnes nécessitant une aide, selon un planning clairement défini. Ces ambassadeurs, seront habillés aux couleurs de Lancy et identifiables grâce à un macaron «Allo Tri-porteur!». Les déchets seront dès lors collectés sur le pas de porte des souscripteurs pour être ensuite acheminés vers le point de récupération le plus proche.

Cette action, englobant des notions d'aide à la personne, d'insertion professionnelle et d'accompagnement proactif en lien avec les changements logistiques en cours pour la collecte des déchets, s'inscrit pleinement dans la politique com-

mune de développement durable. Le projet sera mené en étroite collaboration avec le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy.

Toutefois, il est important de souligner que cette initiative n'a pas pour but de créer un besoin, mais d'apporter une aide spécifique, en lien avec une problématique actuelle. Par principe, nous comptons donc avant tout sur le soutien des proches, la solidarité entre voisins et la bienveillance des concierges.

Bruno Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets & **Michela Puglisi**, Responsable de l'insertion professionnelle

Cette prestation vous intéresse?

Toute personne nécessitant ce service est invitée à prendre contact avec le secrétariat de Contact Emploi Jeunes au tél. 022 706 16 60 (lundi, mercredi, jeudi de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h30, mardi de 13h30 à 16h30, vendredi fermé). Après analyse et acceptation de leur dossier, les personnes concernées pourront bénéficier de ce service qui démarrera le mercredi 3 mai 2017.



Gestion des déchets: quelques informations importantes



Eco-points communaux: respectons les horaires d'utilisation

Nous constatons que certains habitants utilisent les éco-points communaux à des heures totalement inappropriées entraînant des nuisances sonores qui perturbent la tranquillité du voisinage.

Pour un tri des déchets respectueux, nous vous rappelons ainsi que les points de récupération communaux sont ouverts de 8h00 à 20h00. Le non-respect des horaires indiqués est passible d'une amende administrative.

Collecte du PET

La qualité du PET collecté dans nos éco-points tend ces derniers mois à se dégrader avec la présence de différents emballages non conformes ou de plastiques interdits tels les bouteilles de shampoing, d'huile, de vinaigre, de lait, les barquettes, les films ou encore les flacons de cosmétiques. Ces déchets en plastique n'ont pas leur place dans les contai-

ners dédiés à la récupération du PET et entraînent d'onéreux déclassements de matière lorsque ces derniers sont trop nombreux.



Chargement de PET déclassé contenant des déchets illicites

Pour rappel, seules les bouteilles en PET ayant contenu de la boisson sont autorisées à être déposées dans la benne réservée à cet effet et permettent un cycle de recyclage vertueux.

Tous les autres plastiques ou emballages plastiques doivent, pour le moment, être déposés dans la benne réservée aux déchets incinérables (veuillez consulter le calendrier communal des levées voirie pour tout complément d'information ou nous contacter à l'adresse: dechets@lancy.ch).



Chargement conforme

Dans le but de limiter ces déchets indésirables et de garantir au mieux la qualité de la marchandise collectée, l'identification des goulottes dédiées à la collecte du PET sera prochainement améliorée et de nouveaux obturateurs, au diamètre réduit, seront installés sur les bennes concernées.

L'élimination correcte des bouteilles à boissons en PET est un

moyen simple de promouvoir la protection du climat, d'économiser l'énergie, de réduire les déchets et de préserver les énergies non renouvelables. Merci de votre engagement à nos côtés. Bon tri à tous!

B. Stämpfli, Délégué à la gestion des déchets

A la recherche de bénévoles



Tout au long de l'année, le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy recrute des bénévoles pour diverses activités. N'hésitez pas à nous contacter!

Ethnopoly, les vendredi 26 mai et jeudi 8 juin

Un événement qui s'adresse aux enfants de 10-11 ans (7P) et vise à leur faire découvrir de nouvelles cultures. Venez rejoindre l'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy soit comme accompagnant-e, soit comme hôte pour partager votre culture (plat, danse, histoire, coutumes, etc.), durant les horaires scolaires (8h-11h30 et 13h30-16h).

Renseignements

Service des affaires sociales
Christiane Etienne-Warynski,
Coordinatrice du bénévolat
Tél. 022 706 16 84,
c.etienne-warynski@lancy.ch
Inscriptions en ligne: www.lancy.ch/habitants/social/benevolat

mady coiffure

PL des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96

cours de musique

Cours de guitare, piano, basse, batterie
NOUVEAUTÉ: COURS D'HARMONICA
Ateliers chant et d'ensemble
Classes rythmique et harmonie

Emagina - Son
www.emagina-son.com - 076 567 49 64 - 41 ch. des Palétoles

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
www.volpe-fils.ch

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
info@volpesa.ch

FLYERS Services

Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie

1 bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email: flyers.services@bluewin.ch

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

RESTAURANT - BRASSERIE SAINT-GEORGES

Rte du Pont-Butin 12 - 1213 Petit-Lancy - 022 793 64 45 - www.saint-georges.ch
Ouvert 6/7 - Lundi - vendredi: 8h-00h - Samedi: 9h-15h
(réservation dès 20 personnes le samedi soir)

Tous les midis: salade mêlée et 2 menus du jour à choix CHF 19.50

Nous organisons vos soirées d'entreprises, anniversaires, mariages et collations d'enterrements.

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et
Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

PFG Genève
POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Privileges

CAROUGE 022 342 30 60
ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

SERVICE RAPIDE

Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation

Alain CHABLOZ

2, Place du 1^{er} Août
1212 GRAND-LANCY 022 794 70 70
Natel 079 202 26 10

Etoile-Palettes
Coiffure
Onslerie

Maria De Genato 022 794 00 82
Rte des Communes-Réunies 75 1212 Grand-Lancy

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

GYPSERIE - PEINTURE
ENTRETIEN - RÉNOVATION/TRANSFORMATION

022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

**POMPES FUNÈRES
A. MORITZ SA.**
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

**Vitrierie
de Lancy**
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie
Vitrierie - Vitraux

3, chemin de l'Anêt
Tél. 022 794 62 92 1212 Grand-Lancy
Fax: 022 794 73 62

**PHARMACIE
du Grand-Lancy**
votre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS À DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel: 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI

Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy
022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**Merci de
favoriser nos
annonceurs!**

Cours de sophrologie

A deux minutes de chez vous
(quartier des Palettes)!

Pour apprendre à gérer émotions
et stress, pour respirer la joie de vivre!

Les groupes:
Mercredi 17h30 / Mercredi 19h00

Pour les séances individuelles,
je me déplace à domicile.

Dominique BAERTSCH-RIGATORI
Sophrologue
Tél. 078 930 23 64
dominique.baertsch-rigatori@bluewin.ch
www.sophrologie-winterg-baertsch.ch

shravaka
un savoir-faire qui fait référence

votre spécialiste du nettoyage
François Potestat
Avenue des Communes-Réunies 84
1212 Grand-Lancy - N + 41 (0)79 179 45 83
info@shravaka.ch - www.shravaka.ch

CHASSE AUX ŒUFS DE PÂQUES
ANIMATION REPAS
'Menu de Printemps'

PAUSE GOURMANDE
PIZZERIA - BOULANGERIE - TEA-ROOM
CHEMIN DE COMPOSTÈLE 1
LA CHAPELLE

1212 GRAND-LANCY 022 342 42 54
WWW.PAUSEGOURMANDE.CH

15 avril 2017
à partir de 12h00
*SUR RESERVATION

La course pédestre "Le Tour du Canton" à Lancy!

"Le Tour du Canton" passera pour la première fois sur le territoire communal avec une étape agendée le **mercredi 31 mai dès 19h30**. Nous attendons près de 2'000 coureurs-euses avec un départ donné au Stade des Fraisières, pour une boucle d'environ 9 km passant par le Grand-Lancy, le Petit-Lancy et Plan-les-Ouates. Pour plus de précisions sur la course: www.courir-ge.ch

Nous vous rappelons que l'activité physique possède de très nombreuses vertus et constitue un excellent moyen de se prémunir contre les maladies chroniques. Elle permet également d'avoir une bonne condition physique ce qui, au-delà de l'amélioration de vos performances sportives, facilitera votre vie quotidienne.

Avis aux bénévoles

Si vous êtes intéressés à participer à cette manifestation en tant que bénévole (mercredi 31 mai entre 16h00 et 22h00), prière de contacter Mme Christiane Etienne-Warynski, Coordinatrice du bénévolat de la Ville de Lancy (c.etienne-warynski@lancy.ch ou tél. 022 706 16 84).

 Olivier Carnazzola, Chef du Service des sports



La FSG LANCY recherche

un/une moniteur/trice

formé/e, pour reprendre la responsabilité de son groupe de gymnastique enfantine.

Nos cours ont actuellement lieu à la Salle omnisport du Petit-Lancy, le vendredi, de 16h45 à 19h00 (2 cours).

Toute personne intéressée est priée de s'adresser à: Martine Lacroix martine.lacroix@agg.ch

Tél. (le soir): 022 792 30 19



Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

- Mobiliser
- Parcours – Pas rond
- Grand pays – A l'oeil
- Commerce de l'argent – Cardinal
- Sonde – Passe à St-Omer
- Sigle – Bienheureuse
- Mesure agraire – Faire qqch
- Sans colorant
- Soupe à l'oignon
- Espadon

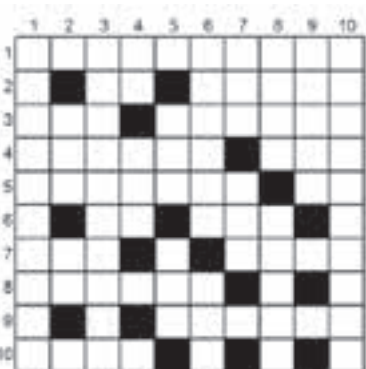
Verticalement

- Luxuriant
- Avec Antonio – Soleil
- Ragoût de veau
- Petit cours – Pronom relatif
- On le passe pieds secs – Savoir faire
- Petits porcs – Chevalier de Louis
- Prénom féminin – Lettre grecque
- Millésime – Perdu
- Prénom féminin
- Taverne

Erratum

Petite confusion dans notre numéro de mars 2017: les définitions étaient justes, mais la grille ne correspondait pas! Toutes nos excuses à nos cruciverbistes avertis!

Nous publions donc dans ce numéro les mêmes définitions... et la bonne grille cette fois-ci! A vos crayons!



Swiss Karate League 2017

La première des trois "Swiss Karate League" 2017 a eu lieu à Sursee les 11-12 mars. Le Ippon karaté club Tivoli est entré de plein pied dans la nouvelle saison en remportant 3 médailles d'or, 8 d'argent et 5 de bronze. Un très joli résultat d'ensemble des karatékas lancéens qui permet au club de se positionner au 8^{ème} rang du classement par clubs.

Kim Pilloux en U14 remporte la deuxième Swiss Karate League de sa carrière après celle de Fribourg en 2016. Elle prouve donc que la victoire de l'année passée n'était pas le fruit du hasard. Jessica Salvador, championne suisse en titre confirme son excellent état de forme en s'imposant chez les U18. A noter que, cette année, Jessica intègre l'équipe nationale, ce qui va lui permettre de progresser en vue de résultats internationaux. Quant à Titouan Prongué, il

renoue avec la victoire dans la catégorie combat U16, après une longue période de disette. Il fait également un magnifique parcours dans l'épreuve technique en passant cinq tours et frôle de justesse le podium. Un grand bravo à lui pour avoir fait preuve de patience et de persévérance.

Prochaine échéance: la Swiss League de Fribourg les 29-30 avril 2017.

 Vincent Longagna
Ippon Karaté Club Tivoli
www.karatetivoli.ch



Titouan Prongué dans l'exécution du kata "Empi"

ZZ-Lancy, de grands rendez-vous au programme

La saison 2016/2017 de ligue nationale touche à sa fin, les deux derniers matches ayant eu lieu le weekend du 25-26 mars. Cependant toute notre attention est retenue dans l'immédiat par le samedi 1^{er} avril. Traditionnellement dévolu à de petites blagues, ce jour pourrait ne pas en être une pour nos adversaires. Le tirage au sort de la Coupe Suisse nous a attribué Rio-Star Muttentz, tenant du titre en 16^{ème} de finale. Nous les avons affrontés ces deux dernières années en finale et nous avons échoué. L'avantage de les recevoir cette fois ci dans notre salle pourrait être un atout supplémentaire. Nous profiterons de cette compétition pour célébrer notre ascension en LNA en présence de Lancy-TV, du "Lancéen", des Autorités de la Ville de Lancy et de nos sponsors.

Le même jour, 1 jeune U11 et 2 U13 représenteront le ZZ-Lancy aux championnats "Suisse Jeunesse" à la Chaux-de-Fonds. Le lendemain, 4 U15 feront le déplacement en compagnie de 3 U18, Dorian, Yanick et Mireille, avec de bonnes chances de médailles et de titres.

Le deuxième rendez-vous très important verra s'affronter pour la montée en Ligue Nationale A ZZ-Lancy 1 (Julien, Gaël, Naïm) contre ZZ-Lancy 2 (Dorian, Yanick, Yoan). Le départ d'Anthony de la 1^{ère} équipe n'a pas entamé le moral de celle-ci, mais elle devra batailler face aux

jeunes loups de ZZ2. Cette rencontre se déroulera dans nos locaux le vendredi 21.04 à 20h00 et le match retour le lendemain 23.04 à 14h30. Vous êtes cordialement invités à encourager nos joueurs. Ces deux dernières saisons nous ont vus échouer au pied du podium, mais notre persévérance et l'engagement de nos jeunes nous permettent aujourd'hui de rejoindre l'élite du Tennis de Table et d'atteindre nos objectifs. Des joueurs professionnels nous ont déjà contactés. Cependant, nous poursuivons notre politique de formation et jouerons la saison prochaine avec nos propres joueurs formés au club et ne ferons pas appel à des mercenaires. Nous rejoindrons ainsi trois autres clubs genevois: Meyrin, UGS-Chênois et Veyrier. Nous alignerons également une équipe en LNB et une autre en LNC. Le comité du ZZ-Lancy remercie vivement la Ville de Lancy et Plan-les-Ouates, ses sponsors, pour leur soutien.

 Pour le comité, J-P Ladrey, Vice-président



ZZ-Lancy 1: Naïm, Gaël et Anthony

Mémento des manifestations lancéennes

Avril

Du 1^{er} au 13 | ma à di de 14h à 18h
Vernissage : samedi 1^{er} avril à 14h

Exposition *La beauté et le bâti* (voir en p. 5)
 Galerie de la Ferme de la Chapelle
www.fermedelachapelle.ch

4 & 5 | 20h
Matches d'impro

Villa Tacchini
 Entrée libre, chapeau à la sortie
www.villatacchini.ch

4 | 19h00

Film: "Chez Nous"
 Film de Lucas Belvaux, France, 2017
 Ciné-Saussure – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy

5 | 15h00 à 17h00

Lecture Poules et Poussins (voir en p. 5)
 Animation de Pâques pour enfants
 Entrée libre
 Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
 70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
www.lancy.ch

6 & 7 | 20h30

Spectacle d'humour Bulle en scène (voir en p. 3)
 «Psy, on va vous soigner!» de Nicolas Taffin.
 Restauration avant le spectacle, dès 19h00.
 Salle communale du Petit-Lancy
 7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
 Infos/réservations: T 076 616 26 15

7 au 7.05. | ma à di de 14h à 18h
Vernissage: 6 avril dès 18h00

Exposition Baies Vitrées (voir en p. 4)
 Avec Céline Bart et Pierre Leguillon, Simon de Diesbach, Lucien Monot, Giulia Banz & Friedemann, Bowinkel.
 Ville de Lancy – Service Culturel
 Villa Bernasconi
 8, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
www.lancy.ch

8 | 09h00 à 09h45

Né pour lire
 Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
 70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
www.lancy.ch

8 | 20h30

Concert Hemu Jazz Lausanne en concert (voir en p. 2)
 Concerts de graphic scores et instant composing
 Concerts de Lancy
 Cave Marignac
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Réservations: T 022 757 15 63

9 | 17h00

Concert Classique (voir en p. 2)
 Orchestre Saint-Pierre – Fusterie
 Dir.: Guillaume Berney
 Soliste: Anne Minten, violoncelle
 Concerts de Lancy
 Eglise Notre-Dame des Grâces
 5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
 Réservations: T 022 757 15 63

25 | 19h00

Film: «Jackie»
 Film biographique de Pablo Larrain, Chili, Etats-Unis, France, 2016
 Ciné-Saussure – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
www.culture-rencontre.ch

29 au 29.05 | ma à di de 14h à 18h
Vernissage: Samedi 29 à 14h00

Exposition Pas de deux
 Sylvie Mermoud et Pièrre Bonard
 Ville de Lancy – Service culturel
 Entrée libre
 Galerie de la Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
www.fermedelachapelle.ch

28 | 20h00

Concert (voir en p. 2)
 Musiques d'Iraq – Sur les traces de Nasser Shamma
 Salle La Plage – Ferme Marignac
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Réservations: T 022 794 55 33

29 | 20h30

Cabaret-concert-spectacle (voir en p. 2)
 "Office Life" La compagnie Jazz-E-Tap présente un concert-spectacle mêlant jazz live et improvisé, claquettes, théâtre et témoignages de vie.
 Concerts de Lancy
 Cave Marignac
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Réservations: T 022 757 15 63

Mai

2 | 19h00

Film: "Aquarius"
 Film de Kleber Mendonça Filho, Brésil, France, 2016
 Ciné-Saussure – Culture et Rencontre
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
www.culture-rencontre.ch

2 | 20h00

Concert de Michel Boutet
 "La Ballade de Jean-Guy Douceur"
 En partenariat avec le Festival de la Cour des Contes et Ere Des Belles.
 Ville de Lancy – Service culturel
 Entrée libre
 Galerie de la Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
www.fermedelachapelle.ch

3 | 09h00 à 09h45

Né pour lire
 Entrée libre
 Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
 Bibliothèque municipale de Lancy
 70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
www.lancy.ch

3 | Soirée

Soirée d'ouverture de la Fête de la Danse
 La Ville de Lancy est heureuse d'accueillir et de soutenir (voir en p. 3)
 "Anechoic" de la chorégraphe genevoise Cindy Van Acker, pièce pour 53 danseurs au crépuscule et en plein air.
 Entrée Libre
 Stade de Genève
 16, route des Jeunes – Grand-Lancy
www.fetedeladanse.ch

5 au 7

Kermesse du Muguet
 Entrée libre
 Chemin de l'Epargne 6 – Petit-Lancy
 Sous tente
 Infos: T 079 202 24 35

6 | 17h00

Spectacle musical de Patrick Corillon
 "La Rivière bien nommée"
 En partenariat avec le Festival de la Cour des Contes.
 Ville de Lancy – Service culturel
 Entrée libre
 Galerie de la Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
www.fermedelachapelle.ch

7 | 17h00

Concert Léo Tardin Piano Solo (voir en p. 3)
 Salle communale du Petit-Lancy
 7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
 Réservations: reservation@lancy.ch
 T 022 706 15 28

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
 Rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
 Infos: T 022 706 15 11

« LES PROBLÈMES »

